**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ**

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ МУРМАНСКОЙ ОБЛАСТИ**

**«МУРМАНСКИЙ МЕДИЦИНСКИЙ КОЛЛЕДЖ»**

**РАБОЧАЯ ТЕТРАДЬ**

**ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«ОСНОВЫ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА С МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИЕЙ»**

|  |  |
| --- | --- |
| **По специальности:** | **33.02.01 Фармация (на базе ООО)** |
| **Курс:** | **1 курс** |
| **УД (МДК, ПМ):** | **Основы латинского языка с медицинской терминологией** |
|  |  |
| **Разработчики (составители) разработки:** | **Кремса Анастасия Анатольевна** |

Мурманск, 2021

**СОДЕРЖАНИЕ**

[Введение 3](#_Toc67909838)

[Раздел 1. Фонетический строй латинского языка 6](#_Toc67909839)

[Раздел 2. Морфология 8](#_Toc67909840)

[Раздел 3. Патологическая и клиническая терминология 29](#_Toc67909841)

[Раздел 4. Ботаническая номенклатура 46](#_Toc67909842)

[Раздел 5. Фармацевтическая терминология 48](#_Toc67909843)

[Раздел 6. Химическая номенклатура 55](#_Toc67909844)

[Раздел 7. Рецептура 59](#_Toc67909845)

[Приложение 1 77](#_Toc67909846)

[Приложение 2 81](#_Toc67909847)

[Приложение 3 83](#_Toc67909848)

[Библиографический список 88](#_Toc67909849)

# ВВЕДЕНИЕ

Основная цель обучения дисциплине «Основы латинского языка с медицинской терминологией» - заложить основы терминологической компетентности специалиста-медика: способность и готовность к использованию медицинской терминологии (анатомической, клинической, фармацевтической) и реализации этико-деонтологических принципов в профессиональной деятельности, при изучении профессиональных модулей и общепрофессиональных дисциплин.

Результатом освоения программы учебной дисциплины «Основы латинского языка с медицинской терминологией» является овладение общими (ОК) и профессиональными (ПК) компетенциями:

ОК 1. Понимать сущность и социальную значимость своей будущей профессии, проявлять к ней устойчивый интерес.

ОК 2. Организовывать собственную деятельность, выбирать типовые методы и способы выполнения профессиональных задач, оценивать их эффективность и качество.

ОК 3. Принимать решения в стандартных и нестандартных ситуациях и нести за них ответственность.

ОК 4. Осуществлять поиск и использование информации, необходимой для эффективного выполнения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.

ОК 5. Использовать информационно-коммуникационные технологии в профессиональной деятельности.

ОК 6. Работать в коллективе и команде, эффективно общаться с коллегами, руководством, потребителями.

ОК 7. Брать ответственность за работу членов команды (подчиненных), за результат выполнения заданий.

ОК 8. Самостоятельно определять задачи профессионального и личностного развития, заниматься самообразованием, осознанно планировать и осуществлять повышение своей квалификации.

ПК 1.7. Оформлять медицинскую документацию.

ПК 2.1. Представлять информацию в понятном для пациента виде, объяснять ему суть вмешательств.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен **уметь:**

* правильно читать и писать на латинском языке медицинские (анатомические, клинические и фармацевтические) термины;
* читать и переводить рецепты, оформлять их по заданному нормативному образцу;
* выделять в терминах частотные отрезки для пользования информацией о химическом составе, фармакологической характеристике, терапевтической эффективности лекарственного средства;
* использовать на латинском языке наименования химических соединений (оксидов, солей, кислот);

В результате освоения дисциплины обучающийся должен

**знать:**

* элементы латинской грамматики и способы словообразования;
* 500 лексических единиц и основные рецептурные сокращения;
* глоссарий по специальности.

Рабочая тетрадь предназначена для подготовки к практическим занятиям студентов по специальности 33.02.01 «Фармация».

Требования, как и результаты процесса, определяются преподавателем в соответствии с ФГОС и рабочей программой учебной дисциплины. Для достижения желаемых результатов требуется организация самостоятельной работы студентов и эффективный контроль.

Рабочая тетрадь по учебной дисциплине «Основы латинского языка с медицинской терминологией» призвана организовать учебный процесс и обеспечить эффективный контроль.

Рабочая тетрадь предоставляется студентам на электронном носителе, что позволяет студенту самому определить, в каком объеме перенести представленные материалы на бумажный носитель.

Рабочая тетрадь содержит введение и основную часть с комплексом многофункциональных упражнений, направленных на закрепление полученных теоретических знаний.

Материал упражнений соотносится с основными разделами курса «Основы латинского языка с медицинской терминологией»: «Анатомо-гистологическая терминология», «Клиническая терминология», «Ботаническая номенклатура», «Фармацевтическая терминология». Задания расположены по мере возрастания трудностей, что позволяет провести ранжирование заданий в зависимости от индивидуальных и групповых особенностей студентов, сосредоточиться на заданиях, требующих автоматизации определенных языковых навыков.

Рабочая тетрадь включает в себя упражнения по темам: правила чтения и постановки ударения, имя существительное, имя прилагательное, образование множественного числа, сложные и простые клинические термины, греко-латинские дублетные обозначения, предлоги, косвенные падежи, химическая номенклатура, названия ботанических семейств, частотные отрезки в названиях лекарственных средств, рецептура.

*Haurit aquam cribro, qui discere vult sine libro*

*(Тот, кто хочет учиться без книги, черпает воду решетом)*

# РАЗДЕЛ 1. ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

**ТЕМА: АЛФАВИТ. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ И ПОСТАНОВКИ УДАРЕНИЯ (ABECEDARIUM LATINUM. ACCENTUS)**

***Студент должен знать:***

* алфавит;
* правила чтения букв и буквосочетаний;
* правила постановки ударения в односложных и многосложных словах.

***Студент должен уметь:***

* читать слова и словосочетания, согласно правилам чтения и постановки ударения.

Задание 1. **Прочитайте термины, соблюдая правила чтения латинских букв и буквосочетаний:**

а) **c:** **c**erebrum (головной мозг), **c**o**cc**yx (копчик), fra**c**tura (перелом), bu**cc**a (щека), occiput (затылок), **c**artilago (хрящ), **c**orpus (тело), bu**cc**inator (щечная мышца), **c**olon (ободочная кишка), **c**aput (голова), **c**lavicula (ключица), **c**arpus (запястье), **c**erebellum (мозжечок), **c**osta (ребро), trun**c**us (туловище, ствол), a**c**etabulum (вертлужная впадина), a**cc**essorius (добавочный), sul**c**us (борозда), nutri**c**ius (питательный).

b) **s:** den**s** inci**s**ivu**s** (резцовый зуб), va**s**a (сосуды), **s**ternum (грудина), te**s**ti**s** (яичко), nervu**s** (нерв), inte**s**tinum (кишка), infu**s**um (настой), o**s** (кость), o**ss**a (кости), **s**inu**s** tran**s**versi (поперечная пазуха), ba**s**i**s** cranii (основание черепа), canali**s** hypoglo**ss**ali**s** (канал подъязычный), muco**s**u**s** (слизистый), na**s**olacrimali**s** (носослезный), **s**tyloideu**s** (шиловидный), **s**accu**s** lacrimali**s** (слезный мешок).

c) **qu, ngu**: li**ngu**a (язык), u**ngu**is (ноготь), **qu**is**qu**am (кто-нибудь) sa**ngu**is (кровь), u**ngu**entum (мазь), co**nge**latio (обморожение), **qu**antum satis (сколько потребуется), li**qu**or (жидкость), vasa sa**ngu**inea (кровеносные сосуды), vertebra **qui**nta (пятый позвонок), **Que**rcus (дуб), i**ngu**inalis (паховый),

d) **ti**: **ti**bia (большая берцовая кость), mix**ti**o (смесь), caro**ti**cus (сонный), commo**t**io (сотрясение), extirpa**ti**o (удаление), hepa**ti**cus (печеночный), ac**t**io (действие), os tri**que**trum (трехгранная кость), substan**ti**a (вещество), medias**ti**num (средостение), solu**ti**o (раствор), pa**ti**ens (пациент), vi**ti**um (порок), cu**ti**s (кожа), an**ti**sep**ti**cus (антисептический), periodon**ti**um (периодонт).

e) **диграфов и дифтонгов:** Crat**ae**gus (боярышник), **au**ris (ухо), c**ae**cus (слепой), **ae**ger (больной), calcan**eu**s (пяточный), **oe**dema (отек), **Oe**stradiolum (эстрадиол), L**ae**vomycetinum (левомицетин), corpus vesic**ae** urinari**ae** (тело мочевого пузыря), n**euro**cranium (мозговой череп), diar**rhoe**a (диарея), nervus i**sch**iadicus (седалищный нерв), **ch**eilo**sch**isis (расщелина губы), **Ch**amomilla (ромашка), Helian**th**us (подсолнечник), Sulfa**th**iazolum (сульфатиазол).

Задание 2. **Прочитайте слова, учитывая долготу и краткость предпоследнего слога, поставьте голосовое ударение:**

am**pul**la (ампула), ce**re**brum (головной мозг), cura**ti**o (лечение), abs**ce**ssus (нарыв, абсцесс), ver**te**brae (позвонки), pro**fun**dus (глубокий), bra**chi**um (плечо), li**ne**ae trans**ver**sae (поперечные линии), ma**xi**lla (верхняя челюсть), infe**ri**or (нижний), me**du**lla os**si**um (костный мозг), Glycyr**rhi**za (солодка), re**fle**xus (загнутый), construc**ti**o (сжимание), fis**su**ra (щель).

*Facile omnes, cum valemus, recta consilia aegrotis damus*

*(Когда мы здоровы, то легко даем хорошие советы больным)*

Задание 3. **Прочитайте термины, согласно правилам постановки ударения в словах:**

arteria stylomastoidea (шилососцевидная артерия), basis phalangium (основание фаланг), vertebrae thoracicae (грудные позвонки), rete articulare genus (суставная сеть колена), septum sinuum sphenoidalium (перегородка клиновидных пазух), apertura thoracis inferior (нижняя апертура грудной клетки), sulcus venae subclaviae (борозда подключичной вены), glandulae suprarenales (надпочечные железы), solutio Iodi spirituosa (спиртовой раствор йода), erosio cervicis uteri (эрозия шейки матки), fossula petrosa ossis temporalis (каменистая ямочка височной кости), facies articularis tuberis ossis ischiadici (суставная поверхность бугра седалищной кости), calculus dentalis (дентальный камень), medulla spinalis (спинной мозг).

# РАЗДЕЛ 2. МОРФОЛОГИЯ

**ТЕМА 1: ГЛАГОЛ**

**(VERBUM)**

***Студент должен знать:***

* грамматические категории глагола;
* спряжения глаголов;
* словарную форму;
* образование форм повелительного и сослагательного наклонений.

***Студент должен уметь:***

* определять спряжения глаголов;
* образовывать формы повелительного и сослагательного наклонений;
* осуществлять двусторонний перевод словосочетаний и предложений.

Задание 1. **Определите спряжение глагола. Выделите практическую основу.**

Dare (выдавать), miscere (смешивать), solvere (растворять), reconvalescere (выздоравливать), exsiccare (высушивать), finire (заканчивать), curare (лечить), dolere (болеть).

Задание 2. **Образуйте формы повелительного и сослагательного наклонений единственного и множественного чисел.**

Macerare (вымачивать), audire (слушать), praescribere (выписывать), continere (содержать).

Задание 3. **Переведите с русского на латинский язык предложения:**

1. Раствори порошок в теплой воде.

2. Храните лекарства в прохладном месте.

3. Прими таблетки против сухого кашля.

4. Простерилизуй раствор для инъекций.

5. Смешай растворы по всем правилам науки.

6. Приготовь различные лекарственные формы.

7. Применяйте антибиотики по назначению врача.

8. Профильтруй раствор через чистую ткань.

9. Приготовь и выдай сложную микстуру.

10. Добавь сахар в экстракт.

11. Приготовь сироп из сока малины.

12. Пропиши таблетки активированного угля.

13. Пропиши больному необходимую дозу лекарства.

14. Отвари листья крапивы.

15. Разделите порошки на равные части.

*Mens sana in corpore sana*

*(В здоровом теле – здоровый дух)*

16. Применяйте для экстрактов листья, траву, корни, корневища и почки растений.

17. Приготовь и охлади настойку из трав пустырника.

18. Некоторые вещества в воде не растворяются.

19. Отвары и растворы процеживаются через чистую ткань.

20. Корни и корневища растений высушиваются и измельчаются в порошок.

21. Для мазей применяется вазелин и ланолин.

22. Фармацевт готовит различные лекарственные формы.

23. Зерна пшеницы и клубни картофеля содержат крахмал.

24. Настои и отвары хранятся в холодном месте.

25. Врач прописывает больному порошок против сухого кашля.

Задание 4. **Переведите предложения с русского языка на латинский язык. Обратите внимание на использовании форм глагола “essere”:**

1. В ягодах есть витамины.
2. Пилюли находятся в коробочке.
3. Мази, пластри, пасты – наружные средства.
4. Настойки бывают масляные, водные, спиртовые.
5. Сок одуванчика белый и горький.
6. Экстракты бывают сухие, густые и жидкие.
7. Настои, астойки, пилюли – внутренние средства.
8. Линимент находится в темной склянке.
9. Ягоды калины – красные.

Задание 5. **Переведите с латинского языка на русский предложения:**

1. Praescribe recepta recte.

2. Adde saccharum in extractum.

3. Praepara gelatinam pro capsulis.

4. Noli laedere margines emplastri.

5. Solve Glucosum in aqua.

6. Divide massam pilularum in partes.

7. Recipe 20, 0 olei Cacao ad praeparationem suppositorium.

8. Misce solutiones in lege artis.

9. Tere folia sicca diligenter.

Задание 6. **Переведите предложения с латинского языка на русский. Обратите внимание на использовании форм глагола “essere”:**

1. In officinis folia sicca plantarum variorum ad infusa sunt.
2. Decoctum ex herbis est in lagena fusca,
3. Oleum Helianthi et oleum Olivarum sunt olea fluidam butyrum Cacao est durum.
4. Baccae Viburni sunt amarae,
5. Hyosciamus est planta toxica,
6. Tinctura Leonuri est remedium cardiacum.
7. Multa sunt remedia contra morbos.

*Nula aetas ad discendum sera*

*(Учиться никогда не поздно)*

**ТЕМА 2: ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ**

**(NOMEN SUBSTANTIVUM)**

***Студент должен знать:***

* грамматические категории существительных;
* словарную форму;
* склонения существительных.

***Студент должен уметь:***

* определять склонения существительных;
* осуществлять двусторонний перевод словосочетаний и микропредложений с латинского языка на русский и с русского языка на латинский.

Задание 1. **Укажите окончания, соответствующие типам склонения:**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **N** | ***Nominatinus singularis*** | ***Genetivus singularis*** |
| **I** |  |  |
| **II** |  |  |
| **III** |  |  |
| **IV** |  |  |
| **V** |  |  |

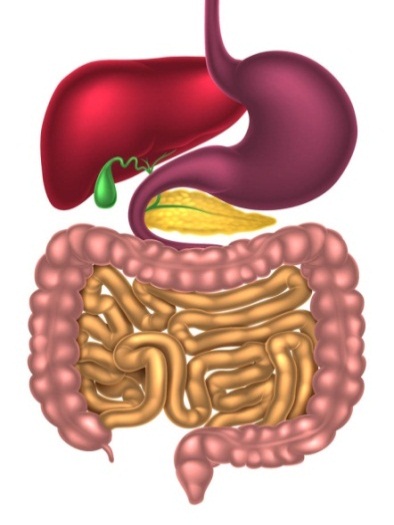
Задание 2. **Подберите необходимые окончания словарной формы.**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **-es** | **→** | **…** | **-on** | **→** | **……** | **-or** | **→** | **…** |
| **…** | **→** | **–-ae** | **-ma** | **→** | **….** | **…** | **→** | **-is** |
| **-us** | **→** | **…** | **-as** | **→** | **…** | **-um** | **→** | **…** |
| **-er** | **→** | **…..** | **…** | **→** | **-i** | **…** | **→** | **-ei** |
| **-is** | **→** | **…..** | **-a** | **→** | **…** | **-is** | **→** | **…** |

Задание 3. **Распределите существительные по склонениям.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **I** | **II** | **III** | **IV** | **V** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Articulatio, onis, f (сустав), os, ossis, n (кость), skeleton, i, n (скелет), rectum, i, n (прямая кишка), palma, ae, f (ладонь), genu, us, n (колено), lacrima, ae, f (слезная железа); scapula, ae, f (лопатка), facies, ei, f (поверхность), oesophagus, i, m (пищевод), corpus, oris, n (тело), gaster, tris, f (желудок), uterus, i, m (матка), textus, us, m (ткань), dens, dentis, m (зуб), palatum, i, n (небо), fibula, ae, f (малая берцовая кость), caries, ei, f (кариес).

Задание 4. **Соотнесите латинские и русские наименования кишок, укажите их расположение на рисунке.**

тощая caecum, i, n

прямая rectum, i, n

двенадцатиперстная ileum, i, n

ободочная intestinum crassum, i, n

толстая duodenum, i, n

подвздошная intestinum tenue

тонкая jejunum, i, n

слепая colon, i, n

*Natura incipit, ars dirigit, usus perficit*

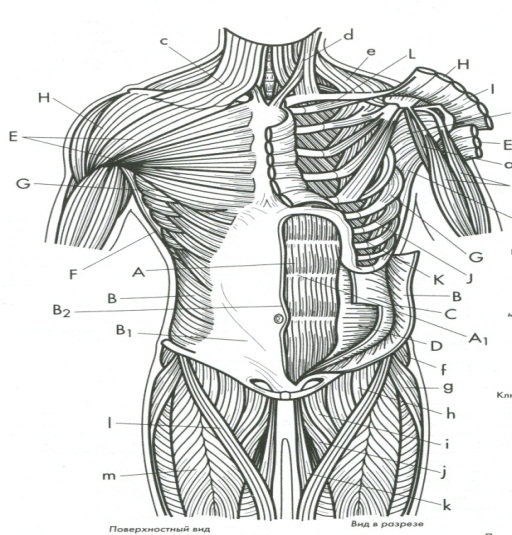
*(Природа начинает, искусство направляет, опыт совершенствует)*

Задание 5. **Переведите сочетания с латинского языка на русский язык**

rima oris, canalis auris, fossa gastris, processus ossis, cavitas auris, terminatio nervi, phalanx digiti, articulatio genus, cartilagо costae, apex pulmonis, cor hominis, ligamentum capitis, incisura pancreatis, facies lentis, radix dentis, cavitas oris, cavitas thoracis, os coccygis, incisura apicis cordis, dura mater encephali, facies pulmonis, cortex cerebelli, liquor pericardii.

Задание 6. **Переведите сочетания с русского языка на латинский язык**

поверхность селезенки, область рта, клубок аорты, подошва стопы, отросток виска, оболочка желудка, воротная вена печени, кора вилочковой железы, часть затылка, кость лобка, стенка легкого, связка почки, поверхность внутренности, край матки, часть тонкой кишки, карман глотки, кожа лба, сосуд селезенки, основание черепа, ось таза, корень ногтя, хрящ перегородки носа, головка бедренной кости, тело молочной железы, преддверие гортани.



Задание 7. **Соотнесите латинские и русские наименования функций мышц, отобразите их на рисунке:**

m. depressor мышца, сморщивающая

m. flexor мышца, вращающая внутрь

m. rotator мышца, опускающая

m. pronator разгибатель

m. buccinator щечная

m. extensor вращающая

m. corrugator сгибатель

m. constrictor мышца, напрягающая

m. tensor мышца, расширяющая

m. dilatator мышца приводящая

m. adductor

m. sphincter

*Aegroto dum anīma est spes esse dicĭtur*

*(Пока у больного есть дыхание – есть и надежда)*

Задание 8. **Переведите термины на латинский язык:**

Мышца, отводящая большой палец кисти; мышца, расширяющая зрачок; разгибатель большого пальца стопы; связка щечной мышцы; сгибатель мизинца; сфинктер мочевого пузыря; мышца, опускающая угол рта; артерия жевательной мышцы; поверхность мышцы, поднимающей лопатку; нерв мышцы, напрягающий барабан; мышца-разгибатель указательного пальца; вырезка мышцы-сжимателя глотки; мышца, поднимающая крыло носа и губу; мышца, расширяющая зрачок; мышца-сгибатель колена.

Задание 9. **Назовите на латинском языке в словарной форме существительные, обозначающие:**

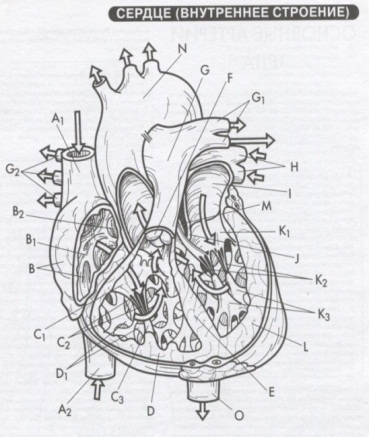
а) части тела;

б) внутренние органы

Задание 10. **Образуйте на латинском языке 4 падежные формы (Nom. sg./pl.; Gen. sg./pl.) для существительных:**

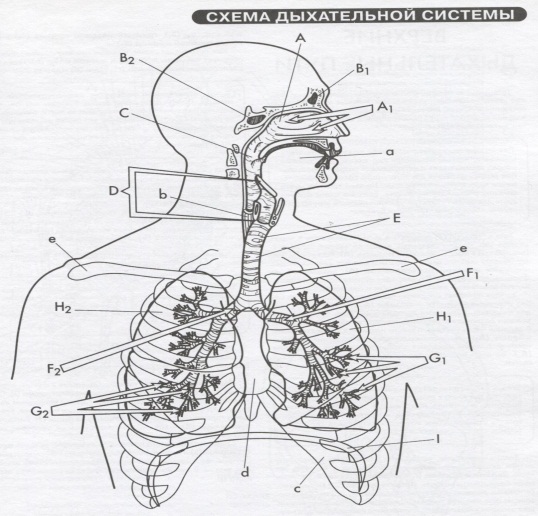
железа, череп, щека, губа, головной мозг, малая берцовая кость[[1]](#footnote-1), лопатка, небо, колено, палец, нос, лицо, сплетение, тощая кишка, запястье, бронх, предсердие, вилочковая железа, бедро, сустав, легкое, лоб, влагалище, локтевая кость, выя, аорта, слеза, печень, ухо, голень, стопа, сердце, большая берцовая кость[[2]](#footnote-2).

Задание 11.\* **Внесите в таблицу название органа на латинском языке в соответствии с буквой обозначения, указанной на рисунке.**

.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Название органа** | **Буква соответствия** | | | |
|  |  | **А1** | **D** | **I** | |
|  |  | **А2** | **D1** | **J** | |
|  |  | **В** | **E** | **K1** | |
|  |  | **В1** | **F** | **K2** | |
|  |  | **В2** | **G** | **K3** | |
|  |  | **С1** | **G1[[3]](#footnote-3)** | **L** | |
|  |  | **С2** | **G2** | **M** | |
|  |  | **С3** | **H** | **N** | **O** |

Задание 12.\* **Поставьте в соответствие каждому термину на латинском языке букву, указывающую на данный орган (Термин → Буква) и дайте русское название**



| **№ п/п** | **Буква соответствия** | **Название органа на латинском языке** | **Название органа на русском языке** |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  | Meatus nasi |  |
|  |  | Сoncha nasalis |  |
|  |  | Sinus frontalis |  |
|  |  | Sinus sphenoidalis |  |
|  |  | Pharynx |  |
|  |  | Larynx |  |
|  |  | Trachea |  |
|  |  | Bronchus sinister |  |
|  |  | Bronchus dexter |  |
|  |  | Arbor bronchialis sinistra |  |
|  |  | Arbor bronchialis dextra |  |
|  |  | Pulmo sinister |  |
|  |  | Pulmo dexter |  |
|  |  | Diaphragma |  |
|  |  | Lingua |  |
|  |  | Oesophagus |  |
|  |  | Costae |  |
|  |  | Sternum |  |
|  |  | Clavicula |  |

*Quem medicamenta non sanat, natura sanat*

*(Кого не излечивают лекарства – излечивает природа)*

**ТЕМА 3: ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ**

**(NOMEN ADJECTIVUM)**

***Студент должен знать:***

* общую характеристику грамматических категорий прилагательных;
* словарную форму;
* окончания прилагательных в словарной форме согласно группе;
* алгоритм согласования прилагательных I и II группы с существительными I-V склонений.

***Студент должен уметь:***

* определять группу прилагательного;
* согласовывать прилагательные с существительными (согласованное определение);
* склонять согласованное определение;
* осуществлять двусторонний перевод словосочетаний.

Задание 1. **Укажите словарную форму прилагательных, соблюдая последовательность родовых форм.**

articularis; dexter; hyoideus; thoracicus; palatinus; simplex; osseus; cerebralis; temporalis; nasalis; sinister; teres.

Задание 2. **Определите основу следующих прилагательных:**

frontalis, e; simplex, icis; ruber, bris, bre; thyreoideus, a, um; biceps, ipitis.

Задание 3. **Образуйте форму женского рода следующих прилагательных:**

longus, a, um; simplex, icis; transversus, a, um; mucosus, a, um; vertebralis, e; buccalis, e; rectus, a, um; temporalis, e; fibrosus, a, um; ruber, bra, brum.

Задание 4. **Образуйте форму среднего рода следующих прилагательных:**

molaris, e; costalis, e; durus, a, um; submandibularis, e; clavicularis, e; teres, etis; profundus, a, um; osseus, a, um; thyreoideus, a, um.

Задание 5. **Образуйте форму Gen. sg. прилагательных I группы, переведите:**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| rectus | **→** | **…….** | recta | **→** | **…….** | rectum | **→** | **…….** |
| cutaneus | **→** | **…….** | cutanea | **→** | **…….** | cutaneum | **→** | **…….** |
| osseus | **→** | **…….** | ossea | **→** | **…….** | osseum | **→** | **…….** |
| durus | **→** | **…….** | dura | **→** | **…….** | durum | **→** | **…….** |
| flavus | **→** | **…….** | flava | **→** | **…….** | flavum | **→** | **…….** |

Задание 6. **Образуйте форму Gen. sg. прилагательных II группы, переведите:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| celer | **→** | **…….** | biliaris | **→** | **…….** |
| dentalis | **→** | **…….** | costalis | **→** | **…….** |
| lacrimalis | **→** | **…….** | frontalis | **→** | **…….** |
| simplex | **→** | **…….** | inguinalis | **→** | **…….** |
| ascendens | **→** | **…….** | navicularis | **→** | **…….** |

*Cuivis doloris remedium est patientia*

*(От всякой боли есть терпение)*

Задание 7. **Переведите в словарной форме прилагательные, подберите для них антонимы:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| правый | **→** | **…….** | простой | **→** | **…….** |
| верхнечелюстной | **→** | **…….** | наружный | **→** | **…….** |
| твердый | **→** | **…….** | глухой | **→** | **…….** |
| короткий | **→** | **…….** | глубокий | **→** | **…….** |
| белый | **→** | **…….** | верхний | **→** | **…….** |
| прямой | **→** | **…….** | малый | **→** | **…….** |
| здоровый | **→** | **…….** | чистый | **→** | **…….** |

Задание 8. **От основ существительных образуйте с помощью суффиксов прилагательные и переведите их на русский язык:**

а) –al-(-ar-): caput, itis, n; cranium, i, n; digĭtus, i, m; articulatio, onis, f; scapula, ae, f; musculus, i, m; mandibula, ae, f; maxilla, ae, f; lingua, ae, f; tuberculum, i, n; lobus, i, m; supercilium, i, n; abdomen, ĭnis, n;

б) –ic-: hepar, atis, n; ureter, eris, m; pelvis, is, f; pubes, is, f; gaster, tris, f; lympha, ae, f.

в) –in-: uterus, i, m; palatum, i, n; pelvis, is, f; canis, is m f; femĭna, ae, f.

Задание 9**. Переведите словосочетания и образуйте для них форму Gen. sg.:**

ductus sublingualis, sulcus palatinus, cornu cocccygeum, pars cervicalis, facies palatinа, margo dexter, ŏs hyoideum; arteria thoracica, nervus lacrimalis, forāmen rotundum, ganglion impar, ligamentum longitudinale, articulatio simplex, vena occipitalis.

Задание 10. **Постройте словосочетания на латинском языке и поставьте их в форму Gen. sg.:**

а) pars (свободный, лобный); vas (лимфатический, длинный); caput (глубокий, боковой); systema (нервный, центральный); margo (легочный, селезеночный); auris (средний, наружный, внутренний); pulmo (правый, левый); cavitas (внутренний, барабанный); dens (молочный, резцовый); forāmen (сосцевидный, резцовый); apex (реберный, носовой); ŏs (длинный, теменной);

б) полость (таза, рта, глотки); корень (легочный, ногтя); правый край (сердца, печени, матки); часть (пищевода, глотки, языка); сустав (простой, сложный).

Задание 11. **Обратите внимание на перевод следующих слов:**

collum (colli) – colon (coli); caput, i , n - capitulum, i, n; ductus, us, m – meatus, i, m; encephalon, i , n - cerebrum, i, n – cerebellum, i, n; maxilla, ae, f – mandibula, ae, f; maxillaris, e – mandibularis, e; fibula, ae, f – tibia, ae, f; urether, eris, m – urethra, ae, f – uterus, i, m; cilius, i, m – ciliaris, e; supercilium, i, n – superciliaris, e; papilla, ae, f – pupilla, ae, f; oculus, i, m – orbĭta, ae, f; ophthalmicus – opticus; nodus, i, m – ganglion, i, n; lingua, ae, f – lingualis, e; nasus –nasalis; fascia, ae, f – facies, ei, f – superfacialis; gaster, tris, f – ventriculus, i, m.

Задание 12. **Переведите на латинский язык в словарной форме:**

сустав – суставной; мышца – мышечный; лоб – лобный; легкое – легочный; зуб – зубной; небо – небный; гортань – гортанный; глотка – глоточный; таз – тазовый; кость – костный; хрящ – хрящевой; позвонок – позвоночный; верхняя челюсть –

*Non quaerit aeger medĭcum eloquentem, sed sanantem*

*(Больной ищет не такого врача, который умеет говорить, а того, кто умеет лечить)*

верхнечелюстной; нижняя челюсть - нижнечелюстной; кишка – кишечный; нос – носовой; глаз – глазной; копчик – копчиковый.

Задание 13. **Переведите с латинского языка на русский язык:**

vena occipitalis, facies palatina, ligamentum longitudinale, arteria thoracica, nervus lacrimalis, articulatio simplex, tuberculum articulare, sulcus medianus linguae, pars thoracica, corpus vertebrae thoracicae, facies maxillae, lamina orbitalis ossis ethmoidalis, plica transversalis recti, papilla duodeni, lamina muscularis mucosae intestini tenui, cartilāgo costalis, auris externa, canalis palatinus, musculus sphincter pupillae, musculus extensor indĭcis.

Задание 14. **Переведите с русского языка на латинский язык следующие словосочетания:**

а) небный канал, лимфатический сосуд, зубное сплетение, суставная поверхность, подъязычный нерв, крестцовое отверстие, борозда позвоночной артерии, ямка слезной железы, вена крыловидного канала, небный отросток, затылочная артерия, подглазничный канал верхней челюсти, прямая мышца, небный отросток верхней челюсти, правый рог матки;

б) круглая связка матки, глубокий шейный лимфатический узел, горизонтальная часть двеннадцатиперстной кишки, мышечная оболочка тонкой кишки, крестцовый изгиб прямой кишки, внутренняя капсула, средняя носовая капсула, поперечный небный шов, диафрагма рта, лицевая область, внутренняя сонная артерия, поверхность хрусталика.

в) кора мозжечка, брюшко мышцы, угол рта, легочная поверхность сердца, подъязычная кость, мягкая оболочка головного мозга, височный отросток скуловой кости, правое и левое легкое, рог подъязычной кости, верхушка сердца, решетчатая борозда носовой кости, стенка желудка;

г) наружная косая мышца живота, верхушка крестцовой кости, хрящевая вырезка, головка крыловидной мышцы, левая доля печени, внутреннее ухо, средняя фаланга указательного пальца, костная перегородка носа, центральная нервная система, пластинка дуги позвонка, левая сторона туловища.

Задание 15**. Согласуйте прилагательные с существительными, переведите а) на русский язык б) на латинский язык**

а) кость (короткая, подъязычная, клиновидная); стенка (сосцевидная, яремная); головка (косая, латеральная, глубокая, поперечная, длинная, короткая); часть (каменистая, медиальная, правая, боковая, глубокая); зуб (резцовый, молочный, клык, мудрости, моляр, премоляр), край (лобный, чешуйчатый, слезный).

б) rete (venosus, a, um; arterialis, e; vasculosus, a, um); crus (dexter, tra, trum; lateralis, e; membranaceus, a, um); articulatio (liber, ěra, ěrum; simplex, ĭcis); venter (muscularis, e; frontalis, e).

Задание 16. **Переведите с русского языка на латинский язык:**

небно-влагалищный канал, скулолицевое отверстие, щитовидно-подъязычная связка, скуловерхнечелюстной шов, крыло-небный нервный узел, реберно-позвоночный сустав, глоточно-барабанная труба, крестцово-тазовая поверхность, атланто-затылочная связка, крыловидно-верхнечелюстная щель, реберно-ключичная связка.

*Nulla regula sine exceptione*

*(Нет правил без исключений)*

Задание 17. **Добавьте существительным и прилагательным окончания Nom. pl.:**

lamĭn… orbital… lobul… central…

part… liber… corpŏr… cavernos…

ligament… terět… canal… vertebral…

nerv… petros… fasci… superior…

cavitāt… posterior… ampull…osse…

line… transvers… foss… petros…

process… vaginal… tub… tympanic…

vertebr… cervical… vas… intern…

Задание 18. **Переведите на латинский язык:**

а) верхняя и нижняя косые мышцы; большие рога подъязычной кости; отверстия малых вен; малые небные артерии; нервы и сосуды сосудов; большая и малая прямые мышцы головы; кости черепа; мышцы живота; короткие мышцы, поднимающие ребра; суставы стопы; вены сердца; доли печени; хрящи носа; малые небные каналы; области нижней конечности; влагалища сухожилий нижней конечности; кости верхней конечности; сосуды внутреннего уха; отверстия вен;

б) доли печени; синусы твердой мозговой оболочки; короткие желудочные вены; вырезки хряща; теменной бугор; крестцово-подвздошные задние связки; правые легочные вены; связки колена; мышцы промежности; области тела; бугорки шейных позвонков; перегородка лобных пазух.

*Exitus acta probat*

*(Результат оправдывает средства)*

Задание 19. **Образуйте Acc. sg./pl. Abl. sg./pl. от следующих словосочетаний:**

tabuletta obducta; solutio spirituosa; species pectorales; species amarae; tussis allergica; bolus alba; usus internus; sirupus simplex; extractum fluidum; Adonis vernalis; spiritus aethylicus; capsula gelatinosa.

Задание 20. **Переведите словосочетания на русский язык:**

ad pulmonem dextrum; supra ductum nasolacrimalem; sub plicam duodenalem inferiorem; in cristam colli costae; inter dentes incisivos; per vias naturales; ad ganglion submandibulare; ante operationem; a crista capĭtis costae; e foraminĭbus spinosis; sub musculo buccinatore; in regionibus membri superioris; cum septi intestinale; de structura partium corporis humani; in basi oleosa; glandulae sine ductĭbus; sanatio per aquam, diagnosis ex observatione, sub morbo.

Задание 21. **Переведите на латинский язык словосочетания:**

а) в альвеолярные отверстия, посредством кровеносных сосудов; на внешнее основание черепа, между правой и левой почками, вокруг червеобразного отростка, внутри правого глаза, в ключицу, под позвонки, в ткань, железы без протоков, в носовой полости, на грудной части, под лицевыми мышцами, от канала корня зуба, из малого таза, из венозного протока, из левой почки, ветвь со слезной артерией, в грудных позвонках, из артерии, под железой, в слизистой, нарыв под кожей, после операции, под сердцем;

*Sublata causa, tollitur morbus*

*(Устраните причину, тогда исчезнет и болезнь)*

б) с ихтиолом, с ксероформом, свечи с новокаином, с сахарным сиропом, с тимолом, с отваром ромашки, с экстрактом красавки, с оливковым маслом, с листьями крапивы, с травами, корневища

с корнями валерианы, без корней, без воды, под язык, под языком, с этиловым спиртом, в ампулах, в таблетках, нитроглицерин в капсулах, в воде, в гранулах, в глицерине, для внутримышечной инъекции, для подкожных инъекций, раствор кордиамина для инъекций в ампулах;

в) для суспензий, для ингаляций, для раствора, для растворов, солодковый раствор для детей, для настойки, раствор камфоры в масле для наружного употребления, эфир для наркоза, для грудного сбора, раствор фурацилина для наружного употребления, порошок ампициллина для суспензий, при кашле, при ангине, при заболеваниях сердца, при гастрите, из спирта, из воды, из плодов шиповника, из листьев алоэ, касторовое масло в чистом виде;

г) против кашля, для наркоза, для детей, для инъекций, для суспензий, для ингаляций, для инъекций, посредством ингаляций, в порошке, в спирте, в масле, в шприц-тюбиках, через прямую кишку, для рентгена, в чистом виде, по мере необходимости.

# РАЗДЕЛ 3. ПАТОЛОГИЧЕСКАЯ И КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

**(TERMINOLOGIA PATHOLOGICA ET CLINICS)**

**ТЕМА 1. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ СУФФИКСЫ И ПРИСТАВКИ**

***Студент должен знать:***

* значения латинских и греческих приставок и суффиксов, греко-латинских дублетных обозначений.

***Студент должен уметь:***

* раскрывать значения однословных и многословных клинических терминов;
* составлять клинические термины по заданному значению.

Задание 1. **Присоедините суффиксы к основам существительных, переведите полученные слова на русский:**

a) **–ol-**:arteria, ae, f; bronchus, i, m; area, ae, f; alvus, i, m.

б) **–ul-**: fossa, ae, f; caput, itis, n; vena, ae, f; globus, i, m; frenum, i, n.

в) **–cul-**: vas, vasis, n; os, ossis, n; pars, partis, f; dens, dentis, m; auris, is, f; radix, īcis, f.

г) **–ic-**: zygōma, atis, n; ovarium, i, n; gaster, tris, f; hepar, ătis, n; pelvis, is, f; thymus, i, m; thorax, ācis, m.

д) **–os-**: vena, ae, f; nervus, i, m; fibra, ae, f; spina, ae, f.

*Quem medicamenta non sanat, natura sanat*

*(Кого не излечивают лекарства – излечивает природа)*

Задание 2. **Образуйте прилагательные на латинском языке с помощью суффиксов:**

небный - palat…us; подбородочный – ment…is; поджелудочный - pancreat…us; шиловидный – stylo…us; крестцовый - sacr…is; слизистый – muc…us; хрящевой - cartilagin…us; кровеносный – sangui…; крахмальный - amylac…us; крестообразный – cruci…is; потовый - sudori…; пещеристый – cavern…us; ключичный - clavicula…is; тазовый – pelv…us; излечимый - sana…is; грибовидный - fungi…is.

Задание 3. **С помощью приставок образуйте на латинском языке новые слова**:

**sub-:** кожный; лопаточный; нижнечелюстной; язычный;

**infra-:** реберный; ключичный; височный; глазничный;

**supra-:** ключичный; грудинный; почечный;

**inter-:** мышечный; остистый; костный; теменной; позвоночный;

**extra-:** клеточный; маточный; капсулярный;

**intra-:** клеточный; черепной; железистый; теменной;

**prae-:** сердечный; позвоночный.

*Principiis obsta*

*(Пресеки болезнь в зародыше)*

Задание 4. **Назовите приставки, передающие значения, указанные ниже:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **внутри** | **снаружи, около** | **перед/позади** | **между, в середине** | |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  | |  | |
| **над/под** | **совместное действие** | | **разделение** | |

Задание 5. **Переведите словосочетания на русский язык, обращая внимание на значения приставок:**

a) linea semilunaris; os triquetrum; ligamentum quadrātum; semicanālis musculi tensoris; musculi triceps at quadriceps; plica triangula; corpusculum unicellulare thymi; glandula quadrangularis; margo interosseus, musculi suboccipitales; arteriae retroduodenales; ductus sublinguales minores; pars intracranialis; plexus submucosus; processus intrajugularis; impression suprarenalis; sections mesencephalici; mesocolon transversum; vena retromandibularis; trigonum cervicale anterius;

б) vasa afferentia; vasa efferentia; region epigastrica; ganglion prevertebrale; lobulus paracentralis; ramus supraclavicularis; pars supraorbitalis; spatium intercostale; nervus hypoglossusl musculus epicranius; ligamenta extracapsularia; glandula exocrina; fossa infraclavicularis; foramen intervertebrale; sulcus intraparietalis; linea preaxillaris; musculus quadriceps; vena retromandibularis; arteriae retroduodenales; fossa supraclavicularis; periodontium; prosencephalon.

Задание 6. **Заполните пропуски соответствующими латинскими приставками:**

margo…osseus – **меж**костный край; arteria …scapularis – **над**лопаточная артерия; linea …lunaris - **полу**лунная линия; ligamenta …capsularia – **вне**капсульные связки; ductus ...lingualis – **под**ъязычный проток; facies …pulmonalis - **над**легочная поверхность; nervus …gemĭnus – тройничный нерв; foramen …vertebrale – **меж**позвоночное отверстие; canalis …circularis – **полу**кружный канал; glandula …statica - предстательная железа;

spatium …pharyngeum -  **около**глоточное пространство.

Задание 7. **Переведите следующие прилагательные на латинский язык и объясните их значение:**

висцеральный, медикаментозный, посттравматический, пилорический, буккальный, бронхиальный, ретромандибулярный, ректальный, церебральный, лиенальный, назальный, артериальный, вентральный, токсический, серозный, коронарный, лобарный, операбельный, премолярный, фронтальный, кардиоваскулярный, торакальный, лимфатический, кардиальный, сидеропривный, постцентральный, перикардиальный, парапанкреатический, паратиреоидный, ретроназальный, параназальный, гепатолиенальный, ретромолярный, спинальный, спинальный,

*Qui nescit tacere, nescit loqui*

*(Кто не умеет молчать, не умеет и говорить)*

эндоневральный, палатинальный, периневральный, эпибульбарный.

Задание 8. **Переведите на русский язык:**

аcne, es, f; caecĭtas, ātis, f’ callus, i, m; carbunculus, i, m; chloasma, ătis, n; combustio, onis, f; congelatio, ōnis, f; contusion, onis, f; eruption, onis, f; erythema, ătis, n; febris, is, f; furunculus, i, m; glaucoma, ătis, n; hirūdo, inis, f; immunĭtas, ātis, f; keratoma, ătis, n; lichen, ēnis, n; murmur, ŭnis, n; pertussis, is, f; podagra, ae,f; rabies, ēi, f; urtīca, ae, f; scabies, ēi, f; syncope, es, f; tussis, is, f; verruca, ae, f; vitium, i, n.

Задание 9. **Объясните термины, означающие методы обследования и лечения:**

auscultatio, onis, f; examinatio, onis, f; observatio, onis, f; palpatio, onis, f; perussio, onis, f; punctio, onis, f; acupressure, ae, f; acupunctura, ae, f; sanatio, onis, f; operatio, onis, f; trepanatio, onis, f.

Задание 10. **Переведите на русский язык следующие словосочетания, объясните их значение:**

Ulcěra trophica, curatio syndrome posthypoxici, cirrhosis hepătis, pneumonia bilaterlis, vitium cordis, oedema purulentum, inflammatio mucosae oris, morbus acquisītus, caries complicate, mobilitas articulatiōnum, dolores articulares, abscessus subcutaneus, eczema cutis, resectio gastris, exstirpatio uteri, punctio nasi, amputatio

*Ex ore parvulorm veritas*

*(Устами младенца глаголит истина)*

membri inferioris, erosio cervicis uteri, obturatio pulmōnum, commotion encephăli, luxatio genus.

Задание 11. **Переведите на латинский язык, объясните значения терминов:**

а) переливание крови, зубная боль, посттравматическая кома, печёночная колика, легочная недостаточность, извлечение органа, варикозная язва, гнойное воспаление, хроническая язва, подкожная грыжа, диафрагмальная грыжа, зубная киста, острый кариес зубов, перелом конечности, бронхиальный спазм, мозжечковый парез, инфекционная желтуха, психическая травма, гангрена легкого, маточная колика, желудочные колики, гнойный отек;

б) полное удаление матки, детский мозговой паралич, острая болезнь, доброкачественная опухоль, инфекционные заболевания, удаление части привратника, стеноз устья аорты, травматический отёк мозга, лечение злокачественной опухоли, хроническая язва ободочной кишки, топический спазм мышц, простая киста кости, субтотальная резекция желудка, внутрисуставной перелом, абсцесс лимфатических желёз, большая/малая травма, отёк лица, язва нижней/верхней губы, глубокий нарыв;

в) инфекционный полиартрит, гнойный плеврит, доброкачественная остеома голени, врожденная энцефалопатия, аллергический ринит, эпидемический менингит, подкожная одонтогенная гранулема, атеросклероз мозговых артерий, хроническая постгеморрагическая анемия, гангренозный аденит, гепатоцеллюлярная аденома, желудочковая тахикардия, гематома головного мозга, атрофия кожи, повышенное содержание холестерина в крови, почечнокаменная болезнь, хроническая атрофия мышц, гемолитическая кома.

**ТЕМА 2. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ. СЛОЖНЫЕ КЛИНИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ.**

Задание 1. **Соотнесите данные термины с соответствующими им по значению клиническими терминоэлементами:**

а) capŭt, itis, n; auris, is, f; nasus, i, m; articulatio, onis, f; vertebra, ae, f; corpus, oris, n; ŏs, ossis, n; dens, dentis, m; ōs, oris, n; pes, pedis, m; genu, us, n; manus, us, f; columna vertebralis; labium, i, m; palātum, i, m; morbus, i, m; dolor, oris, m; curatio, onis, f; mors, mortis,f; mentum, i, n; spasmus, us, m;

б) gaster, tris, f; viscera; abdomen, inis, n; cor, cordis, n; intestinum tenue/crissum; rectum, i, n; pulmo, onis, m; ren, renis, m; lien, liēnis, m; caecum, i, n; uterus, i, m; vesica biliaris/uterina; pelvis renalis; ductus choledŏchus; i, m; resection/exstirpatio; nodus lymphaticus; liquor cerebralis; mamma, ae, f; calculus, i, m; ruptura, ae, f; fistula, ae, f;

в) sanguis, inis, m; urina, ae, f; tendo, inis, n; vas, vasis, n; cancer, cri, m; infans, ntis, m; tumor, oris, m; resperatio, ōnis, f; diaphragma, ătis, n; paralysis, is, f; adeps, ĭpis, m; pus, puris, n; cartilagо, inis, f; fixatio, onis, f; salivatio, onis, f.

Задание 2. **Соотнесите терминоэлементы с соответствующими им по значению анатомическими терминами:**

-arthr-; chondr-; staphyl-; -genia; -cheiria; spleen-; hyster-; stomat-; pyel-; blephar-;angi-; derm-; dactyl-; aden-; cholangi-; cyst-; dacry-; haem-; hyster-; orchi-; phac-; ot-; hist-.

Задание 3. **Назовите терминоэлементы, соотносящиеся со следующим понятиями:**

а) orgăna circulatiōnis sanguĭnis;

б) orgăna respiratiōnis;

в) systēma endocrinum;

г) orgăna haemopoёsis;

д) orgăna urinationis;

е) orgăna digestiōnis;

ж) systema cardiovasculare.

Задание 4. **Определите окраску в следующих терминах, объясните их значение:**

Melanosis; xanthosis; leucodermia; erythrodermia; chlorosis; cyanosis; xanthodotia; chlorodontia; poliomyelitis; melanoma; leukemia; erythrocytus; cyanuria; leukocytosis; leucopenia; melanodermia; xanthoma; leucolysis; leucopoёsis; xanthuria; xanthochroma; melanodermia; acrocyanosis.

*E fructu arbor cognoscitur*

*(По плоду узнается дерево)*

Задание 5. **Назовите терминоэлементы, обозначающие следующе анатомические понятия:**

Быстрый/ медленный; белый/черный; мужской/женский; недостаток клеток/увеличение клеток в периферической крови; много/мало; большой/малый; холод/тепло/жар; склонность/боязнь; медленный/быстрый; слабый/сильный; детский/старческий; твердый/мягкий; равный/неравный; застой/движение; толстый/тонкий; одинаковый/непохожий.

Задание 6. **Обратите внимание на различие следующих терминоэлементов и слов, составьте с ними термины на латинском языке:**

-paedia/paed-; hidr-/hydr; haem-/-aemia/-rrhagia; pyel-/py-; pyel-/myel-; myel-/my-; poli/-poly-; -gěnus/-geněsis; macro-/megalia; -desis/-pexia; -ptosis/-pexia; -therapia/-iatria; -malacia/-sclerosis; -stenosis/-ectasia; -tomia/-ectomia; -stomia/-stŏma; stomat-/-stomia; col-/colp-; -graphia/-tomographia; cyst-/cholecyst-/dacryocyst-; macro-/micro; -rrhexis/-rrhaphia; brachy-/brady-.

Задание 5. **Назовите терминоэлементы, обозначающие следующе анатомические понятия:**

Быстрый/ медленный; белый/черный; мужской/женский; недостаток клеток/увеличение клеток в периферической крови; много/мало; большой/малый; холод/тепло/жар; склонность/боязнь; медленный/быстрый; слабый/сильный; детский/старческий; твердый/мягкий; равный/неравный; застой/движение; толстый/тонкий; одинаковый/непохожий.

Задание 6. **Обратите внимание на различие следующих терминоэлементов и слов, составьте с ними термины на латинском языке:**

-paedia/paed-; hidr-/hydr; haem-/-aemia/-rrhagia; pyel-/py-; pyel-/myel-; myel-/my-; poli/-poly-; -gěnus/-geněsis; macro-/megalia; -desis/-pexia; -ptosis/-pexia; -therapia/-iatria; -malacia/-sclerosis; -stenosis/-ectasia; -tomia/-ectomia; -stomia/-stŏma; stomat-/-stomia; col-/colp-; -graphia/-tomographia; cyst-/cholecyst-/dacryocyst-; macro-/micro; -rrhexis/-rrhaphia; brachy-/brady-.

Задание 7. **Объясните клинические термины:**

а) pathologia, somatologia, stomatologia, odontologia, otorhinolaryngologia, rhinologia, logorrhea, pathogeněnesis, psychotherapia, electrocardiogramma, myasthenia, phagocytus, cholelithiasis, urolthiasis, broncholithiasis, broncholithus, dacryolithus, odontholithus, pyoderma, pyuria, logopaedia, orthopnoё, geronthologia, geriatria, thermophilia, odontogeněsis, biopsia, kinesitherapia, brachiodēsis, diaetotherapia;

б) angiorrhexis, dolichomorphia, oxygenotherapia, mycologia, oncographia, heterochromia, homodontia, iatrogenia, monophobia, anthropometria, pharmacotherapia, alloplastica, typhlectasia, tachyphagia, gynaecomastia, dolichocephalia, dextrocardia, hydrotherapia, anhydrosis, hydrarthrosis, acrohidrosis, hydrophobia, myotonia.

в) gastroenteritis, gastroenterocolitis, gastroduodenitis, arteriitis, lymphangiitis, hepathocholecystitis, ostitis, otitis, ventriculitis, lymphadenitis, neuritis, dermatostomatitis, osteomyelitis,

*Non , si male nunc, et olim sic erit*

*(Если сейчас плохо, то не всегда будет также)*

osteoarthritis, paracystitis, nephritis, periduodenitis, glossitis, tendinitis, vasculitis, meningoencephalitis, acrodermatitis, sialoadenitis, oesophagitis;

г) dyschromatopsia, chondrodystrophia, perivasculitis, hyperaemia, anaemia, anhydrosis, anuria, dysuria, paraproctitis, anaesthesia, mesoderma, periderma, prognathia, progenia, retrogenia, retrognathia, endocrinologia, hyperplasia, apnoё, hypopnoё, tetraplegia, anergia, hyperdynamia, amnesia, dysmorphosis, aphonia, paradontitis, allergia, diplegia, systole, diastole, aplasia, expiratio, transplantatio, inoperabilis, recedīvum, mesotherapia, achylia, agastria, endometritis, hypoproteinaemia, hypoxaemia, arrhythmia.

Задание 8. **Допишите приставки:**

…uria – нарушение мочеиспускания

…arthritis – воспаление ткани вокруг сустава

…dromum – совокупность признаков заболевания

…gnosis – распознание

…gnosis – предсказание, предположение о развитии или исходе болезни

…tonia – ослабление тонуса

…glycaemia – увеличение содержания сахара в крови

…aemia – малокровие

…lapsus – общий упадок, острая сосудистая недостаточность

…plegia – двусторонний паралич

…topia – врожденное смещение органа

…angiitis – воспаление внутренней оболочки кровеносного сосуда

…rhythmia – правильный ритм

…aesthesia – чрезмерная чувствительность

…morphismus – глубокое преобразование строения и образа жизни организма

…plegia – паралич одной конечности

…infectio – вторичное заражение той же инфекцией

…biosis – совместное существование организмов при взаимной пользе каждого из них

…plantatio – пересадка органа

Задание 9. **Проведите семантический анализ значений клинических терминов. Объясните, как отражается значение приставки в значении термина:**

anabiosis, is, f (bios – жизнь) – временное почти полное прекращение жизненных процессов в организме;

dementia, ae, f (mens, mentis, f – разум) – слабоумие;

diarrhea, ae, f (dia-rrhoeo – растекаться) – диарея;

ectropio, i, n (ek-trepo - выворачивать) – 1) выворот век наружу; 2) выворот слизистой оболочки канала шейки матки;

embolia, ae, f (em-ballo - вбрасывать) – закупорка кровеносного сосуда инородными частицами, приносимыми с кровью;

emphysema, ătis, n (em-physao – вдувать, надувать) – растяжение органа скопившимся в его тканях воздухом;

exsudatum, i, n (sudo – потеть) – выпот, богатая белком жидкость, выходящая при воспалении из мелких сосудов в окружающие ткани;

symptomum, i, n (sym-ptomа- совпадение) – характерный признак болезни;

syndromum, i, n (syn-dromos – вместе бегущий, сопутствующий) – совокупность признаков болезни;

*Ne differas in crastinum*

*(Не откладывай на завтра то, что можно сделать сегодня)*

infarctus, us, m (in-farcio – наполнять, закупоривать) – участок ткани, омертвевший в результате внезапного нарушения кровоснабжения;

insultus, us, m (in-sulto –впрыгивать) – острое нарушение мозгового кровообращения, сопровождающееся внезапной потерей сознания и параличами;

reanimation, ōnis, f (animo – оживлять) – оживление организма

epilepsia, ae, f (epi-lambano - нападать) – заболевание головного мозга с периодически повторяющимися припадками.

Задание 10. **Дополните термины на латинском языке, объясните их значение:**

(gastro-) энтерит; (an) гидроз; холангио (-kinemato) графия; тендин (-itis); (logo-) рея; сфигмо (-metria); менинго (-encephal) ит; (acro-) дерматит; понефр (-osis); (entero-) ррагия; торак (-odynia); (dynamo-) метрия; холедохо (-litho-) томия; билио (-thorax); (onco-) генный; холе (-stasis); офтальмо (-scopia); (mammo-) графия; масто (-pathia); (uro-) поэз; (rhino-) рея; (entero-) прокто (-stomia); геронтостомато (-logia); (brachy-) цефалия; бради (-cardia); тахи (-cardia); сомато (-gěnus); (myelo-) склероз; псих (-iatria).

*Non indignari, non admirari, sed intelligere*

*(Не годовать, не удивляться, а понимать)*

Задание 11. **Назовите латинские и греческие приставки, значения которых связаны с движением:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **в** | **из** | **переход, перемещение** | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **вокруг** | **через, сквозь** | **приближение, удаление** | **сверху снизу** |
| **повтор движения, направление назад, противоположное действие** | | | |

Задание 12. **Дополните термины недостающими элементами:**

вскрытие просвета прямой кишки – proct…

удаление червообразного отростка – appendic…

наложение свища на ободочную кишку – col…

вскрытие полости желудка – gastr…

фиксация желчного пузыря - …pexia

происходящий из крови – haemat…

лечение ваннами – balne…

зубная боль - …algia

рассечение кости – oste…

опухоль почки – nephr…

учение о глазных болезнях - …logia

воспаление почечных лоханок - …itis

ушивание раны кишки - enter…

определение размеров и массы тела человека - …metria

общее название методов лечения, основанных на применении низких температур - …therapia

вскрытие брюшной полости - …tomia

оперативное удаление почки - nepthr…

исследование органов брюшной полости путем х осмотра с помощью оптического прибора - …scopia

операция создания анастомоза между желудком и 12-перстной кишкой - …stomia

искусственный свищ мочевого пузыря – cyst…

оперативное рассечение стенки влагалища - …tomia

операция фиксации патологически подвижной матки – hyster…

оперативное восстановление проходимости маточных труб - …lysis

содружественные движения (рук при ходьбе) - …kinesia

восстановление - …generatio

водянка сустава - …arthrosis

дистрофические изменения паренхимы печени - …osis

камень небольших размеров – micro…

черепно-мозговая грыжа - …cephalo…

жировая опухоль, в структуре которой имеются гладкие мышечные волокна - …lipoma

inflammatio pelvis renalis et renis - …

ruptura pulmōnum - …

tumor dentis - …

morbus ossium - …

absentia circulatiōnis sanguĭnis - …

dolor vertabrārum - …

parālysis cordis - …

dilatatio vasōrum - …

calcalus dentalis - …

fixatio intestinorum - …

inflammatio oculi purulenta - …

dolor articularis - …

calculus lacrimalis - …

dilatatio pulmōnum - …

punctio medullae ossium - …

sectio venae - …

ruptura liēnis - …

tumor nodi lymphatici - …

fistula renis - …

resectio vesicae biliaris - …

retardatio respiratiōnis - …

Задание 13. **Переведите термины на русский язык, дайте соответствующие им латинские однословные эквиваленты:**

amputatio mammae - …

inflammatio piae/durae matris - …

extirpatio uteri - …

extirpatio sacci lacrimalis - …

inspectio cavitātis oris - …

hernia meningum - …

inflammatio pulmōnum - …

resectio arteriae - …

dolor dentium - …

inflammatio parietis interni aortae - …

concrementum bronchiale - …

concrementum nasale - …

inflammatio pelvis renalis et renis - …

ruptura pulmōnum - …

tumor dentis - …

morbus ossium - …

absentia circulatiōnis sanguĭnis - …

dolor vertabrārum - …

parālysis cordis - …

dilatatio vasōrum - …

calcalus dentalis - …

fixatio intestinorum - …

inflammatio oculi purulenta - …

dolor articularis - …

calculus lacrimalis - …

dilatatio pulmōnum - …

punctio medullae ossium - …

sectio venae - …

ruptura liēnis - …

tumor nodi lymphatici - …

fistula renis - …

resectio vesicae biliaris - …

retardatio respiratiōnis - …

*Nil volentidifficile est*

*(Нет ничего трудного, если есть желание)*

# РАЗДЕЛ 4. БОТАНИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

**(TERMINOLOGIA BOTANICA)**

**ТЕМА 1: СЕМЕЙСТВА**

***Студент должен знать:***

* названия лекаственных растений и их семейства;
* биноминальный принцип обозначения вида растений (species): рода (genus) и видового эпитета (nomen specificum).

***Студент должен уметь:***

* соотносить названия лекарственных растений с их семействами;
* определять место обитания, географическое распространение, время цветения, особенности строения, окраску лекарственного растения по видовому эпитету.

Задание 1. **Соотнесите лекарственные растения с семейством**

1. Rosaceae
2. Asteraceae
3. Liliaceae
4. Pinaceae
5. Betulaceae
6. Hypericaceae

Задание 2. **Распределите лекарственные растения по видовому эпитету**

Quercus petraea, Viola arvensis, Gnaphalium silvaticum, Cassia acutifoliae, Centaurea cyanus, Colchicum speciоsum, Viola tricolor, Viscum album, Arnica montana, Ledum palustre, Leonurus cardiaca Aronia melanocarpa, Artemisia absinthium, Atropa caucasica, Berberis amurensis, Leonurus cardiac, Rhodiola rosea, Schizandra chinensis Ribes nigrum Schizandra chinensis, Adonis sibirica, Adonis vernalis, Thea chinensis, Urtica dioica, Tilia cordata.

|  |  |
| --- | --- |
| *Место обитания* | *Время цветения*  *Окраска* |
| https://i.artfile.ru/2048x1367_1517368_%5bwww.ArtFile.ru%5d.jpg | https://img2.fonwall.ru/o/kn/autumn-colorful-fall-forest.jpeg |
| Географическое распространение | *Особенности строения* |
| https://print4you.com.ua/upload/iblock/e76/e7622a3530d2ab414012e9db4b3474a8.jpg | https://ds04.infourok.ru/uploads/ex/11b0/0018549f-8c2610f7/img11.jpg |

# РАЗДЕЛ 5. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

**(TERMINOLOGIA PHARMACEUTICA)**

**ТЕМА 1: ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ**

***Студент должен знать:***

* значения частотных отрезков, используемых в названиях лекарственных средств.

***Студент должен уметь:***

* определять по частотному отрезку фармакологическую группу, химическую структуру, состояние и патологию органов;
* соотносить частотный отрезок лекарственного препарата с фармакотерапевтическим действием;
* грамотно прописывать названия лекарственных средств.

Задание 1. **Выберите наименования, характерные для лекарственных средств:**

а) *влияющих на ЦНС*:

Lidocainum, Seduxenum, Ketabolin, Rispolept, Clonazepam, Spasmopriv, Nootropil, Reladorm, Rohypnol, Mydocalm, Tranxene, Bromezepam, Sonapax, Depakine, Carbidopa.

б) *анальгетиков:*

Meloxicam, Coldrex, Optalgin-Teva, Nicoflex, Influene, Piroflam, Alginatol, Anafebrine, Cefaprim, Diclofenac, Methyluracilum, Efferalgan, Ketoprofen, Tramadol, Immunal, Nalopan

в) *влияющих на сердечно-сосудистую систему*:

Procainamide, Captopril, Dilacor, Capocard, Troxevasin, Desmopressin, Angiopril, Pentoxyphyllin.

*Per scientiam ad salute aegroti*

*(Посредством знаний к здоровью больного)*

г) *антимикробных (антибиотиков)*

Lincomycinum, Pentrexil, Ampicillinum, Nalophen, Furacilinum, Isoxicam, Cefataxim, Ciprofloxacin, Tasicef, Doxicyclinum, Macropen.

д) *гормональных*

Mazipredonum, Oxandrolonum, Oxitocinum, Fluocinolonum, Fludrocortisonum, Nadroparinum, Retabolinum, Tetrasteronum, Estrofem, Hydrocortosonum, Prednihexal, Panzynorm, Enterobene, Microlut, Methandrostenolonum, Tanacecholum, Rheogluman, Climara.

Задание 2. **Запишите названия лекарственных средств на латинском языке и определите по частотным отрезкам, входящим в состав, при каких состояниях или патологиях каких органов их назначают:**

а) остеогенон, эстрофем, синекод, лонгацеф, метилдопа, дормиплант, вирасепт, дентинокс, меконазол, пентоксифиллин, колдакт, микрофоллин, пироксикам, транексам, эрмиталь

б) энтеросорб, ритмонорм, зовиракс дуо, бронхобос, макмирор, мемоплант, менальгин, налоксен, панадол, пливасепт, атараксин, гексавит, холензим, нейромультивит, супрастинекс, креон.

Задание 3. **Прочитайте названия лекарственных средств. Выберите из них относящиеся к фармакологическим группам:**

а) сердечных препаратов;

б) гормональных препаратов;

в) снотворных;

г) витаминных и ферментов;

д) противогрибковых;

е) антибиотиков.

Cocarboxylasum, Dexamethasonum, Amycazolum, Chinocidum, Laevomycetinum, Adrenalinum, Oligavitum, Diaethylstilboestrolum, Valosedan, Cordox, Psoriasinum, Quadevitum, Pananginum, Panzinorm, Macropen, Reladorm, Chymotripsynum, Ampicillinum, Pyridoxinum, Seduxen, Flemoxin solutab, Methandrostenolonum, Euphyllinum, Lydasum, Tetracyclinum, Pentovitum,Cordiaminum, Drostanolon, Hydrocortisonum, Myfungar, Passidorm, Novosed, Pantocidum, Estromustinum, Glycyclamidum, Neflinavirum, Promelasum, Neuromultivitum, Doxycyclin, Somnogen, Synthomycinum.

*In morbis nihil est pernicisior, quam immatura medicina*

*(При заболеваниях нет ничего более пагубного, чем преждевременное лечение (Сенека)*

Задание 4. **Перепишите названия лекарственных средств, выбрав правильный вариант:**

(F, Ph)aryngoseptum, Antip(i, y)rinum, Anaes(t, th)sinum, Gl(i, y)cerinum, Xero(ph, f)thalmum, Mor(ph, f)oc(y, i)clinum, Bic(i, y)llinum, Erythro(y, i)cinum, Valo(c, k)ordinum, Novo(k, c)ainum, M (i, y)coheptinum, Flogenz (y, i)m, Lincom(y, i)cinum, Norsul(f, ph)a(z, s)olum, Ben(z, s)dix(y, i)num, Ox(i, y)lidinum.

Задание 5. **Вставьте пропущенные буквы:**

Phenox…meth…lpenic…ll…num (i, y) …iophosphamidum (t, th)

Euph…ll…num (y, i) (t, th)…eo… (f, ph)yllinum

Xero…ormium (y, i) …thalazolum (t, th)

…estosteronum (t, th) Kanam…c…num (y, i)

Hydrocorti…onum (s, z) …enobabitalum (f, ph)

Men…olum (t, th) …(ph, f)enace…inum (t, th)

Gl…cerinum (i, y) Xero…(ph, f)orminum

Задание 6. **Укажите значение следующих отрезков:**

aeth, hypn, cid, ot, barb, andr, phyll, alg, lax, fung, dorm, tens, vir, spasm, sed, rhin, ur, oxy, azepam, naphth, zid, hydr, fem, anth, dol, astin, cain, helm, thyr, cillin, cyclin.

Задание 7. **Прочитайте, выделите частотные отрезки и укажите их значение:**

Furazolidonum, Oxaphenamidum, Benzonalum, Sulfamonomethoxinum, Cortimycinum, Cordipinum, Diprophenum, Theophyllinum, Phenylsulfathiazolum, Podophyllinum, Aethinyloestradiolum, Corazolum, Phthoracizinum, Barbaethylum, Dichlophrenum, Pentalginum, **S**ulfapyridazinum, Promedolum, Finalgonum, Aёvitum, Oestrolum, Streptodecasum, Hemophobinum, Gentamycinum, Leocainum, Adriamycinum, Cephazolinum, Aethyloestradiolum, Pecocyclinum, Pinadolinum, Barucainidum, Vasographinum, Dimedrolum, Iodoformium, Medrotestronum, Oxytetracyclinum, Proxodololum, Thymolum, Florenalum, Furacilinum, Pananginum, Erythropoёtinum, Methicillinum, Mycoseptinum, Pyocid.

Задание 8. **Укажите количество компонентов в названиях лекарственных препаратов:**

Undevitum, Tetravitum, Pentoxylum, Dipheninum, Decamevitum, Trimecainum, Amitetravitum, Pentovitum, Hexavitum, Dicainum, Heptavitum, Octadinum, Panhexavitum, Dibazolum, Hexamidinum, Pentalginum, Hexaphosphamidum, Tetracyclinum, Diplacinum, Trimethinum, Hendevitum.

Задание 9. **Напишите на латинском языке названия лекарственных средств, выделите частотные отрезки, объясните их значение:**

а) стрептоцид, папаверин, валидол, камфора, холензим, фибриноген, пенициллин, брунеомицин, стрептомицин, рибонуклеаза, строфантин, подофиллин, теобромин, оксациллин, мономицин, апрессин, вазоверин, микосептин, галантамин, аллохол, синэстрол, ихтиол, хлорофиллипт, ронидаза, нистатин, ихтиол, анальгин, дерматол, аминофиллин, эпициллин, ацикловир;

б) нитразепам, сульфацил, окслидин, метиландростендиол, теофиллин, фенобарбитал, эуфиллин, монофосфатиамин, теобромин, фуразолидон, бромгексин, пиоцид, хинозол, дибазол, трамадол, стрихнин, кофеин-бензоат натрия, цефалексин, тетрациклин, анестезин, ксероформ, нитроглицерин, аминазин, стрептомицин, тиопентал, метотрексат;

в) эстрадиол, квадевит, пирацетам, метотирин, этокаин, бензонафтол, декаметоксин, бикарфен, фибриномицин, вазопростан, фуразолидон, фенилин, метиндол, рифамицин, хлорофиллипт, нигедаза, фенкарол, эмоксипин, гематоген, диметпрамид, фунгинал, азефан флюдрокортизон, реопирин, супрастин, комбивир, анестезин, глюкоза, парацетамол, дикаин, прокаинамид, хинин, хлорамфеникол.

Задание 10. **Прочтите словосочетания, переведите их на русский язык:**

solutio Strophanthini, tabulettae Octoestroli, unguentum “Psoriasinum”, infusum foliōrum Menthae, solutio Camphŏrae, extractum Crataegi, tabulettae Furacilini, dragee “Undevitum”, decoctum foliorum Fafărae, tabulettae olei Menthae, floes Calendulae, radix Althaeae, suppositoria vaginalia “Osarbonum”, radices Valerianae simplex, oleum Persicorum, decoctum corticis Quercus, tinctura Valerianae simplex, infusum florum Chamomillae, herba Hyperici, folia Salviae, tabulettae Mycoheptini obductae, solutio Camphŏrae oleosae, tinctura Arnicae, folia Helianthi, decoctum florum Chamomillae.

*Unusquisque sua nuverit via –*

*(Пусть каждый научится идти своим путем (Проперций)*

Задание 11. **Переведите с русского на латинский язык следующие формы существительных:**

корни – корней, семена – семян, листья – листьев, корневища – корневищ, цветки – цветков, плоды – плодов, ягоды – ягод, почки – почек, гранулы – гранул, сиропа – сиропы, раствора – растворы, настоя – настои, отвара – отвары, свеч – свечи, капсулы – капсул, масла – масла.

Задание 12. **Переведите словосочетания на латинский язык:**

а) семена подсолнуха, цветки ромашки, вазелиновое масло, эвкалиптовое масло, масло перечной мяты, настой корня валерианы, корневища и корни, раствор новокаина, драже «Ундевит», линимент стрептоцида, лист шалфея, мазь ацикловира, трава ландыша, глазная суспензия, настойка пустырника, семена строфанта, листья дуба, отвар листьев крапивы;

б) настой цветков мать-и-мачехи, настой травы горицвета весеннего, трава пустырника, настойка календулы, настой корней валерианы, корневища валерианы, корни алтея, очищенный спирт (вода, скипидар, вазелин, сера, вакцина), раствор витамина А в масле, раствор эргокальциферола в спирте, таблетки экстракта валерианы, листья и ягоды облепихи, настойка боярышника, глазные капли «Бетоптик»;

в) трава термопсиса, корневище с корнями валерианы, таблетки оксафенамида, масляный раствор синэстрола, антиангинальные средства, нашатырный спирт, персиковое масло, бриллиантовая зелень, свечи «Анузол», жидкий экстракт крушины, глазная мазь бонафтола, спиртовой раствор танина, корень солодки.

*Vis consili expers mole ruit sua –*

*(Сила, лишенная разума, рушится от своей громадности (Гораций)*

# РАЗДЕЛ 6. ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

**ТЕМА 1. ХИМИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ, СОЛИ И КИСЛОТЫ.**

***Студент должен знать:***

* образование химических элементов, солей и кислот.

***Студент должен уметь:***

* переводить словосочетания, отражающие информацию о принадлежности терминов к солям и кислотам.

Задание 1. **Назовите на латинском языке названия следующих кислот:**

азотная, азотистая, серная, сернистая, фосфорная, фосфористая, мышьяковистая, салициловая, ацетилсалициловая, уксусная, соляная, никотиновая, муравьиная, молочная, липоевая, угольная, лимонная, цианистая, сероводородная, глутаминовая, бензойная, борная, оксолиновая, ундециленовая.

Задание 2. **Дополните словосочетания, образуйте для них форму G.sing.:**

а) Kalii (бромид), Morphini (гидрохлорид), Natrii (бензоат), Natrii (хлорид), Codeini (фосфат), Natrii (гидрокарбонат), Ephedrini (гидрохлорид);

б) (Кальция) bromidum, (Эфедрина) hydrochloridum, (Стрихнина) nitras, (Тиамина) chloridum, (Этилморфина) hydrochloridum.

Задание 3. **Запишите на латинском языке в словарной форме следующие названия:**

свинцовая вода, чистый водород, цинковая паста, йод в таблетках, концентрированная уксусная кислота, очищенная сера, очищенная вода, белая ртутная мазь, таблетки глутаминовой кислоты, спиртовой раствор салициловой кислоты, кофеин-бензоат натрия, фенилсалицилат, сульфацил-натрий, масляный раствор камфоры, изотонический раствор хлорида натрия, эфир для наркоза, норсульфазол растворимый, таблетки липоевой кислоты, драже аскорбиновой кислоты, линимент хлороформный сложный, суспензия гидроксида алюминия, нашатырный спирт, гипертонический раствор, метилсалицилат.

Задание 4. **Заполните таблицу химических эдементов**

| ***Латинское название*** | ***Химический символ*** | ***Русское название*** | ***Происхождение латинского названия*** |
| --- | --- | --- | --- |
| **Aluminium, i, n** | **Al** | Алюминий | лат. alumen - квасцы |
|  |  | Серебро | лат. arguer – быть ясным |
|  |  | Мышьяк | греч. arsen - ясный |
|  |  | Золото | лат. aurum - золото |
|  |  | Барий | греч. barys – тяжелый |
|  |  | Кальций | лат. сalx - известь |
|  |  | Углерод | лат. сarbo - уголь |
|  |  | Хлор | греч. chloros - зеленый |
|  |  | Медь | греч. названия острова Кипр (Cyprus) |
|  |  | Железо | лат. ferrum - железо |
|  |  | Ртуть | греч. hydr – вода+ argyros – серебро |
|  |  | Водород | греч. hydr – вода genes - рождающий |
|  |  | Йод | греч. iodes - фиолетовый |
|  |  | Калий | араб. al-kali – зола растений |
|  |  | Литий | греч. lithos - камень |
|  |  | Магний | греч. название города Магнезия в Малой Азии |
|  |  | Марганец | итал. manganese из греч. Magnesia |
|  |  | Натрий | араб. natron и греч. nitron - сода |
|  |  | Азот | греч. nitron – сода, селитра + genes - рождающий |
|  |  | Кислород | греч. oxys – кислый + genes - рождающий |
|  |  | Свинец | лат. Plumbum - свинец |
|  |  | Фосфор | греч. phos – свет + phoros - несущий |
|  |  | Кремний | лат. silex – твердый камень |
|  |  | Сера | лат. Sulfur - сера |
|  |  | Цинк | нем. Zink - цинк |

|  |  |
| --- | --- |
| https://as2.ftcdn.net/jpg/00/93/16/41/500_F_93164168_CNLSwZrlLE5nskLfMHjRhahGpjTXoKbr.jpg | https://thumbs.dreamstime.com/z/%D1%81%D0%B8%D0%BC%D0%B2%D0%BE-%D0%B8-%D0%B8%D0%B0%D0%B3%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%BC%D0%B0-%D1%8D-%D0%B5%D0%BA%D1%82%D1%80%D0%BE%D0%BD%D0%B0-%D1%8F-%D0%BD%D0%B0%D1%82%D1%80%D0%B8%D1%8F-62879148.jpg |
| https://cdn4.vectorstock.com/i/1000x1000/10/53/symbol-and-electron-diagram-for-zinc-vector-6241053.jpg | https://st2.depositphotos.com/1763191/8765/v/950/depositphotos_87653524-stock-illustration-symbol-and-electron-diagram-for.jpg |

*Felix, qui poptuit rerum cognoscere causas*

*(Счастлив, кто смог познать причины вещей)*

# РАЗДЕЛ 7. РЕЦЕПТУРА

**(RECEPTUM)**

**ТЕМА 1. РЕЦЕПТ. ФОРМЫ БЛАНКОВ.**

**ТВЕРДЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ**

***Студент должен знать:***

* основные термины, входящие в раздел «общая рецептура»;
* общую классификацию лекарственных средств по агрегатному состоянию и способу применения;
* список рецептурных сокращений (лекарственное сырье, части лекарственных растений, лекарственные формы и указания фармацевту (в случае индивидуальной прописи лекарственных средств));
* нормативно-правовые документы, регламентирующие назначение лекарственных препаратов, формы рецептурных бланков, порядок их оформления, учёта и хранения (Приказ Министерства России №4н от 14.01.2019);
* правила, регламентирующие выписку лекарственных средств в заданной лекарственной форме.

***Студент должен уметь:***

* осуществлять двусторонний перевод рецептурных строк латинского языка на русский и с русского языка на латинский язык;
* определять вид лекарственной формы по агрегатному состоянию;
* выписывать лекарственные препараты по международному непатентованному наименованию (МНН), группировочному или химическому наименованиям.

Задание 1. **Дайте определение следующим понятиям**

|  |
| --- |
| *Рецепт -* |
| *Международное непатентованное наименование -* |
| *Лекарственная форма -* |
| *Лекарственное средство -* |
| *Лекарственное вещество –*  Задание 2. **Установите соответствие термин-определение**   |  |  | | --- | --- | | 1. Воспроизведенное лекарственное средство   (дженерик) | А. Лекарственные формы, выпускаемые фармацевтической промышленностью для изготовления таблеток, порошков, капсул, драже, пастилок, карамелей, карандашей и полимерных пластинок | | 2. Капсулы (*Capsulae*) | B. Дозированная лекарственная форма, состоящая из твердой или мягкой желатиновой оболочки, содержащей одно или несколько активных действующих веществ с добавлением или без вспомогательных веществ. | | 1. Фармацевтические субстанции **(***Substantiae pharmaceuticae***)** | C. Лекарственная форма, обладающая свойством сыпучести | | 1. Твердые лекарственные формы (*Formae medicinales durae*) | D. Лекарственное средство, поступившее в обращение после  истечения срока действия исключительного патентового  права | | 1. Драже (*Dragee*) | E. Лекарственные средства в виде действующих веществ биологического, биотехнологического, минерального или химического происхождения, обладающие фармакологической активностью, предназначенные для производства, изготовления лекарственных препаратов определяющие их эффективность | | 1. Порошки (*Pulveres*) | F. Таблетки, устойчивые в желудочном соке и высвобождающие лекарственное средство или вещества в кишечном соке. | | 1. Таблетки желудочно-резистентные (*Tabulettae gastroenterosolubiles*) | G. твердая дозированная лекарственная форма, получаемая послойным нанесением активных действующих веществ на микрочастицы инертных носителей с использованием сахарных сиропов |   Задание 3. **Прочитайте рецепты без сокращений, переведите их на русский язык** (Приложение 1)**:**   |  |  | | --- | --- | | 1. Rp.: Extr. Belladonnae 0,015  Magnesii oxydi  Natrii hydrocarbonatis āā 0,03  M., f. pulv.  D. t. d. N10  S.  2. Rp.: Euphyllini 0,3  Ol. Cac. ad 3,0  M., f. supp. rectale  D. t. d. N10  S. |  | | 3. Rp.: Inf. rad. Valerianae ex 6,0 – 180 ml  T-rae Convallariae 2 ml  Natrii bromidi 1,2  M. D.S.  4. Rp.: Coffeini-natrii benzoatis 1,2  Sir. simpl. 24, 0  Aq. purif. ad 120 ml  M. D.S. |  | | 5. Rp.: Sol. Lidocaini 2% 10,0  D.t.d. N10 in amp.  S.  6. Rp.: Promedoli 0,02  Ol. Cac. ad 3,0  M., f. supp. rectale  D.t.d. N6  S. |  | | 7. Rp.: Mentholi 0,02  Zinci oxydi 1,0  Sol.Adrenalini hydrochloridi 0,1% gtts X  Vaselini 10,0  M., f. ung.  D. S.  8. Rp.: Sol. Desoxycorticosteroni  acetatis oleosae 0,05% 1 ml  D.t.d. N6 in amp.  S. |  |   Задание 4. **Переведите на латинский язык, используя сокращения, принятые в рецептуре:**   |  | | --- | | 1. Возьми: Раствора дипропионата эстрадиола в масле 0,1% 1 мл   Выдай такие дозы числом 30 в ампулах  Обозначь. | | 1. Возьми: Фосфата олеандомицина 0,25   Выдай такие дозы числом 30 в таблетках  Обозначь. | | 3. Возьми: Аскорбиновой кислоты 0,1  Сахара 0,3  Смешай, пусть получится порошок  Выдай такие дозы числом 20  Обозначь. | | 4. Возьми: Эуфиллина 0,1  Эфедрина гидрохлорида 0,025  Сахара 0,2  Смешай, пусть образуется порошок  Выдай такие дозы числом 12 в желатиновых капсулах  Обозначь. | | 5. Возьми: Феноксиметилпенициллина 100 000 ЕД  Выдать такие дозы числом 10 в таблетках  Обозначить. |   Задание 5. **Выписать рецепт с сокращениями** (Приложение 1):  *Пример 1.* Выписать **Бруфен** в форме гранул шипучих по 600 мг (МНН: *Ибупрофен*) №30. Назначить по 600мг 2 раза в день после еды для лечения ревматоидного артрита. Перед применением растворить гранулы в 1 стакане воды для снятия ощущения жжения во рту и горле.  ТН – **Бруфен** (МНН: *Ибупрофен*). Фармакологическая группа: НПВС (Производное пропионовой кислоты). Выпускается в форме гранул шипучих белого цвета с апельсиновым запахом по 600 мг.   |  | | --- | | Rp.: Gran. Ibuprofeni 0,6 №30  D.S.: По 1 саше 2 раза в день после еды. Растворить в 1  стакане воды. |   *Пример 2.* Выписать **Салофальк** в форме таблеток, покрытых кишечнорастворимой пленочной оболочкой, пролонгированного действия по 250мг (МНН: *Месалазин*) №50. Назначить по 250 мг 3 раза в день. Курс терапии – 8 недель.  ТН – **Салофальк** (МНН: *Месалазин*). Фармакологическая группа: Противовоспалительное средство с локализацией действия в кишечнике. Выпускается в различных лекарственных формах:   * таблетки, покрытые кишечнорастворимой пленочной оболочкой 250/500мг №50,100; * пена ректальная дозированная баллон 14 аппликаций (7 доз); * гранулы, покрытые кишечнорастворимой оболочкой, пролонгированного действия 500 мг №50,100; * суспензия ректальная 4г/60мл (2г/30мл) флакон 7шт.; * суппозитории ректальные 250/500мг №10,0.  |  | | --- | | Rp.: Mesalazini 0,25  D.t.d. №50 in tab. enteresolubilis prolong.  S.: По 1 таблетке 3 раза в день в течении 8 недель |   Пример 3. Выписать **Амоксиклав** в форме таблеток, покрытых пленочной оболочкой (МНН: *Амоксициллин* 500мг + *клавулановая кислота* 125мг) №21. Назначить по 500 мг 2 раза в день в течение 14 дней.  ТН - **Амоксиклав** (МНН: *Амоксициллин* 500мг + *клавулановая кислота* 125мг) комбинированный препарат ингибитора бета-лактамаз. Действует бактерицидно, угнетает синтез бактериальной стенки. Амоксиклав ктивен в отношении грамположительных и грамотрицательных бактерий.   |  | | --- | | Rp.: Amoxicillini 0,5  Ac. clavulanici 0,125  D.t.d. №21 in tab. obd.  S.: По 1 таблетке 2 раза в день в течение 14 дней |   Пример 4. Выписать 5 пакетиков **Колдрекс Хотрем Ментол медовый лимон**, содержащий *парацетамол* 600мг, *фенилэфрин* 10мг, *витамин С* 40мг. По 1 пакетику каждые 4-6 часов. Растворить в теплой воде.  ТН – **Колдрекс Хотрем** (МНН ли группировочное название: *парацетамол*, *фенилэфрин, аскорбиновая кислота*)Фармакотерапевтическая группа: ОРЗ «простуды» (анальгезирующее ненаркотическое средство +альфа-адреномиметик + витамин) Форма выпуска: порошок для приготовления раствора для приема внутрь (лимонно-медовый)  Rp.: Paracetamoli 0,6  Phenylephrini 0,01  Ac. ascorbinici 0,04  M., f. pulv.  D.t.d. №5  S.: По 1 пакетику каждые 4-6 часов. Растворить в теплой  воде.   1. 20 таблеток ципрофлоксацина (МНН: Ciprofloxacinum) по 0,5. Назначить по таблетке 2 раза в день натощак, не разжевывая. 2. 24 порошка, содержащих панкреатин (МНН: Pancreatinum) по 500 мг. Назначить по 1 порошку 3 раза в день до еды. 3. 14 капсул омепразола (МНН: Omeprazolum) по 20 мг. Назначить по 1 капсуле 1 раз в сутки. 4. 100 драже тардиферона (МНН: Tardiferonum) Назначить по драже 2 раза в день за 1 час до еды. 5. 9 пакетиков Нимесил (МНН: Nimesulidum) в форме гранул для приготовления суспензий для приема внутрь 100мг/2г. Назначить внутрь по 1 пакетику 2 раза в сутки после еды. Растворить в 100мл воды. 6. 14 таблеток Амоксиклав (МНН: Amoxicillinum 250 мг + acidum clavulanici 125мг). Назначить по 2 таблетки 3 раза в день. 7. 50 таблеток верапамила гидрохлорида (МНН: Verapamilum) по 0, 08. По 1 таблетке 4 раза в день. 8. 20 порошков, содержащих по 0,2г растертой камфоры и сахар по 0,2 в вощеной бумаге. Назначить по порошку 3 раза в день. |

**ТЕМА 2. РЕЦЕПТ. ФОРМЫ БЛАНКОВ. МЯГКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ**

***Студент должен знать:***

* основные термины, входящие в раздел «общая рецептура»;
* общую классификацию лекарственных средств по агрегатному состоянию и способу применения;
* список рецептурных сокращений (лекарственное сырье, части лекарственных растений, лекарственные формы и указания фармацевту (в случае индивидуальной прописи лекарственных средств));
* нормативно-правовые документы, регламентирующие назначение лекарственных препаратов, формы рецептурных бланков, порядок их оформления, учёта и хранения (Приказ Министерства России №4н от 14.01.2019).
* правила, регламентирующие выписку лекарственных средств в заданной лекарственной форме.

***Студент должен уметь:***

* осуществлять двусторонний перевод рецептурных строк с латинского языка на русский и с русского языка на латинский язык;
* определять вид лекарственной формы по агрегатному состоянию.
* выписывать лекарственные препараты по международному непатентованному наименованию (МНН), группировочному или химическому наименованиям.

Задание 1. **Дайте определение следующим понятиям**

|  |
| --- |
| *Рецепт -* |
| *Международное непатентованное наименование -* |
| *Лекарственная форма -* |
| *Лекарственное средство -* |
| *Лекарственное вещество –* |

Задание 2. **Установите соответствие термин-определение**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Линимент *(Linimentum)* | 1. мягкая лекарственная форма, имеющая   мягкую консистенцию, позволяющая равномерно наносить вещество на обрабатываемую поверхность и образовывать ровную сплошную пленку. |
| 1. Мазь (Unguentum) | 1. мягкая лекарственна форма,   обладающая формой сыпучести, имеющая в своем составе от 25 до 65% порошкообразных веществ |
| 1. Суппозитория   *(Suppositorium)* | 1. лекарственные формы, представляющие   собой густые смеси, которые имеют наружное применение с помощью втираний (лечение заболеваний кожи и глаз, разрывов связок и мышц) |
| 1. Мягкие   лекарственные формы *(Formae medicinales variae)* | 1. мягкая лекарственная форма,   предназначенная только для наружного применения, представляет собой жидкую мазь или смесь различных раздражающих веществ с маслами, масел с растворами щелочей, мыльно-водными или мыльно-спиртовыми растворами |
| 1. Паста *(Pasta)* | 1. мягкая лекарственная форма, твердая   при комнатной температуре и легко плавящаяся при температуре тела |

Задание 3. **Прочитайте рецепты без сокращений, переведите их на русский язык** (Приложение 1)**:**

1. Rp.: Mentholi 0,02

Zinci oxydi 1,0

Sol. Adrenalini hydrochloridi 0,1% gtts X

Vaselini 10,0

M., f. ung.

D. S.

2. Rp.: Promedoli 0,02

Ol. Cac. ad 3,0

M., f. supp. rectale

D.t.d. N6

S.

3. Rp.: Chloroformii

Ol. Helianthi āā 20 ml

M., f. lin.

D. S.

4. Rp.: Ol. Hyoscyami

Sol. Ammonii caustici

Methylii salicylatis āā 30,0

M., f. lin.

D. S.

5. Rp.: Euphyllini 0,3

Ol. Cac. ad 3,0

M., f. supp. rectale

D. t. d. N10

S.

Задание 4. **Переведите на латинский язык, используя сокращения, принятые в рецептуре:**

1. Возьми: Салициловой кислоты 1,0

Оксида цинка

Пшеничного крахмала по 12,5

Вазелина до 50,0

Смешай, пусть получится паста

Выдай. Обозначь.

1. Возьми: Ментола 0,1

Ланолина 2,0

Вазелина 8,0

Смешай, пусть получится мазь.

Выдай. Обозначь.

1. Возьми: Метилсалицилата

Хлороформа по 50,0

Смешай, пусть получится линимент

Выдай. Обозначь.

1. Возьми: Ментола 0,02

Оксида цинка 1,0

Раствора гидрохлорида адреналина 0,1% 10 капель

Вазелина 10,0

Смешай, пусть получится мазь

Выдай. Обозначь.

Задание 5. **Выписать рецепт с сокращениями** (Приложение 1)**:**

*Пример 1.* Выписать 10 ректальных суппозиториев с папаверином по 20мг при спазмах брюшной полости. Вводить ректально по 1-2 суппозитории 2 раза в сутки.

ТН – **Папаверин** (МНН: Папаверин). Фармакологическая группа: Миотропный спазмолитик. Снижает тонус гладких мышц внутренних органов (ЖКТ, дыхательной, мочевыделительной, половой системы) и сосудов. Вызывает расширение артерий, способствует увеличению кровотока. Оказывает гипотензивное действие. Выпускается в различных лекарственных формах:

- суппозитории ректальные 20 мг №10;

- таблетки 40 мг №10 и 20;

- раствор для инъекций 40мг/2мл, ампулы №10 и 20;

|  |
| --- |
| Rp.: Supp. rect. cum Papaverino 0,02 N10  D. S.: Вводить по 1-2 свече в прямую кишку 2 раза в сутки  Rp.: Papaverini 0,02  Ol. Cac. ad 3,0 |

M., f. supp. rectale

D. t. d. N10

S.: Вводить по 1-2 свече 1-2 раза в день

*Пример 2.* Выписать 25 г салицилово-цинковой пасты, содержащей 20мг салициловой кислоты, 250мг цинка оксида, крахмала 25мг и вазелина 48 мг. Наносить на пораженные участки кожи 1-2 раза в сутки.

**Салицилово-цинковая паста** – комбинированный препарат для местного применения, оказывает противовоспалительное, антисептическое и кератолитическое действие. Цинк оказывает подсушивающий эффект. Применяют при гипергидрозе стоп (повышенная потливость) и подострой форме экземы.

*Summum bonum cumulatur ex intergritate corporis et ex mentis ratione perfecta*

*(Высшее благо достигается на основе полного физического и умственного здоровья)*

Rp.: Ac. salicylici 0,02

Zinci oxydi 0,25

Amyli 0,025

Vaselini 0,048

M. f. past.

D. S.: Наносить наружно на поврежденные участки кожи

2 раза в сутки (наружно)

Пример 3. Выписать 25 г 2% салициловой мази. Наносить на пораженную поверхность 2-3 раза в сутки.

**Салициловая мазь** – средство для наружного применения. Подавляет секрецию сальных и потовых желез. Обладает слабой противомикробной активностью. Мазь показана при жирной себорее, обыкновенных угрях, хронической экземе, псориазе, ихтиозе, бородавках и мозолях.

Rp.: Ung. Ac. salicylici 2% 25,0

D.S.: Наносить на пораженную поверхность 2-3 раза в

сутки.

Rp.: Ac. salicylici 0,5

Vaselini ad 25,0

M., f. ung.

D.S.: Наносить на поврежденную поверхность кожи 2-3

раза в сутки.

Rp.: Ac salicylici 0,5

Vaselini 24,5

M., f. ung.

D.S.: Наносить на поврежденную поверхность кожи 2-3 раза

в сутки.

Пример 4. Выписать 25г 10% линимента синтомицина. Наложить марлевый тампон на пораженную поверхность, менять его через 1-3 дня.

**Синтомицин** (МНН: Хлорамфеникол) – антибиотик широкого спектра действия. Оказывает бактериостатическое действие. Синтомицин показан для нанесения на гнойные поражения кожи, фурункулы, трофические ожоги, трещины сосков у кормящих женщин.

Rp.: Lin. Chloramphenicoli 10% 25,0

D.S.: Наносить на пораженные участки кожи

1. Мазь в нос, содержащую новокаин 0,1, стрептоцид 0,5, раствор адреналина гидрохлорида 01% 10 капель, вазелин и ланолин поровну по 5г.

2. Мазь в нос, содержащую ментол 0,15, стрептоцид 0,2, вазелин 10г.

3. Мазь, содержащую 25 мг ментола, 10 мг бензокаина, 10 мг прокаина, этилового спирта 70% 50 мл. Натирать пораженные участки кожи.

4. 10 ректальных суппозиторий, содержащих 0,01 морфина гидрохлорида (Morphinum). Назначить по свече при болях.

5. 20 вагинальных суппозиториев, содержащих 0,016 хлоргексидина (Chlorhexidinum). Назначить по 1 суппозиторию 2 раза в день.

6. 10 официнальных ректальных суппозиторий, содержащих по 0,2 ихтиола (Ichthyolum). По 1 свече утром и на ночь.

7. 50г. пасты, содержащей 5г. анестезина и салициловой кислоты, 10г. крахмала. Назначить для нанесения на пораженные участки кожи.

*Officium medici est, ut toto, ut celeriter, ut jucunde sanet*

*(Долг врача лечить безопасно, быстро, приятно.)*

**ТЕМА 3. РЕЦЕПТ. ФОРМЫ БЛАНКОВ: ЖИДКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ**

***Студент должен знать:***

* основные термины, входящие в раздел «общая рецептура»;
* общую классификацию лекарственных средств по агрегатному состоянию и способу применения;
* список рецептурных сокращений (лекарственное сырье, части лекарственных растений, лекарственные формы и указания фармацевту (в случае индивидуальной прописи лекарственных средств));
* нормативно-правовые документы, регламентирующие назначение лекарственных препаратов, формы рецептурных бланков, порядок их оформления, учёта и хранения (Приказ Министерства России №4н от 14.01.2019).
* правила, регламентирующие выписку лекарственных средств в заданной лекарственной форме.

***Студент должен уметь:***

* осуществлять двусторонний перевод рецептурных строк с латинского языка на русский и с русского языка на латинский язык;
* определять вид лекарственной формы по агрегатному состоянию.
* выписывать лекарственные препараты по международному непатентованному наименованию (МНН), группировочному или химическому наименованиям.

Задание 1. **Дайте определение следующим понятиям**

1. *Жидкие лекарственные формы*…
2. *Раствор -* …
3. *Микстура -* …
4. *Настой -* …
5. *Настойка -* …
6. *Эмульсия -* …
7. *Суспензия –*
8. *Отвар -* …

Задание 2. **Прочитайте рецепты без сокращений, переведите их на русский язык** (Приложение 1)**:**

1. Recipe: Solutiōnis Hydrogenii peroxydi dilutae 50 ml

Detur. Signetur.

1. Recipe: Natrii bromidi 4,0

Coffeini-natrii benzoatis 1,0

Extracti Crataegi fluidi 6 ml

Tincturae Valerianae 8 ml

Aquae destillatae 200 ml

Misce. Da. Signa.

1. Recipe: Codeini phosphatis 0,15

Phenoarbitali 1,0

Kalii bromidi

Natrii bromidi ana 7,0

Natrii nitratis 1,0

Aquae destillatae ad 300 ml

Misce. Da. Signa.

Задание 3. **Переведите на латинский язык, используя сокращения, принятые в рецептуре:**

1. Возьми: Феноксиметилпенициллина 100 000 ЕД

Выдать такие дозы числом 10 в таблетках

Обозначить.

1. Возьми: Ментола 0,2

Настойки красавки

Настойки ландыша по 5 мл

Раствора нитроглицерина 2% 2 мл

Смешай. Выдай. Обозначь.

1. Возьми: Раствора протаргола ¾ % 200 мл

Выдать. Обозначить.

Задание 4. **Выписать рецепт с сокращениями:**

*Пример 1.* 200 мл 0,25% раствора прокаина. Назначить по 1 столовой ложке 3 раза в день.

Rp.: Sol. Procaini 0,25% - 200ml

D.S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день

*Пример 2*. 5 флаконов, содержащих по 5 мл 2,5% суспензии гидрокортизона ацетата. Назначить для внутримышечного введения.

Rp.: Susp. Hydrocortisoni acetatis 2,5% - 5ml N5

D.S.: Внутримышечно

*Пример 3*. Микстуру на 12 приемов, содержащую натрия бромид – 0,3, кофеина натрия – 0,1. Принимать по 1 столовой ложке 3 раза в день.

*Diagnosis bona-curatio bona-*

*(Хороший диагноз-хорошее лечение)*

Rp.: Natrii bromidi 3,6

Coffeini-natrii benzoatis 1,2

Aq. purificatae ad 180ml

M.D.S.: По 1 столовой ложке 3 раза в день

1. 10 мл 0,125% масляного раствора эргокальциферола. Назначить внутрь по 2 капли 2 раза в день.
2. 100 мл 1% спиртового раствора ментола. Втирать в область сустава.
3. 200 мл отвара коры дуба в концентрации 1:10. Назначить для полоскания рта.
4. 10 ампул, содержащих по 5 мл 0,5% раствора прокаина для растворения антибиотика.
5. 200 мл 0,02% раствора фурацилина для промывания раны.
6. 150 мл настоя травы горицвета в концентрации 1:30. Назначить по 1 столовой ложке 3 раза в день.
7. 15 мл корвалола. Назначить по 15 капель 2 раза в день.
8. 50 мл жидкого экстракта элеутерококка. Принимать по 40 капель 2 раза в сутки (за 30 минут до еды).
9. 10 ампул, содержащих по 10 мл 10% раствора кальция глюконата. Вводить внутривенно по 10 мл.
10. 5 ампул, содержащих по 2 мл 0,5% раствора диазепама. Вводить внутривенно медленно по 2 мл в 20 мл 5% раствора глюкозы.
11. 20 мл 2% масляного раствора хлорофиллипта. Для обработки слизистой оболочки ротовой полости.
12. 500 мл 0,1% водного раствора калия перманганата. Назначить для промывания ран.

*Nemo sapiens nisi patiens*

*(Никто не мудр, если не терпелив)*

**ПРИЛОЖЕНИЕ 1**

РЕКОМЕНДОВАННЫЕ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СОКРАЩЕНИЯ

ПРИ ОФОРМЛЕНИИ РЕЦЕПТОВ

| **Сокращение** | **Полное написание** | **Перевод** |
| --- | --- | --- |
| aa | ana | по, поровну |
| ac., acid. | acidum | кислота |
| aer. | aerozolum | аэрозоль |
| amp. | ampulla | ампула |
| aq. | aqua | вода |
| aq. purif. | aqua purifikata | вода очищенная |
| but. | butyrum | масло (твердое) |
| caps. | capsula | капсула |
| comp., cps | compositus (a, um) | сложный |
| D. | Da (Detur, Dentur) | Выдай (пусть выдано, пусть будет выдано) |
| D.S. | Da, Signa Detur, Signetur | Выдай, обозначь  Пусть будет выдано, обозначено |
| D.t.d. | Da (Dentur) tales doses | Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы |
| dil. | dilutus | разведенный |
| Div. in p. aeq. | Divide in partes aequales | Раздели на равные части |
| emuls. | emulsio | эмульсия |
| extr. | extractum | экстракт, вытяжка |
| F. | Fiat (fiant) | Пусть образуется (образуются) |
| gran. | granulum | гранулы |
| qt., qtt | qutta, guttae | капля, капли |
| qtt. peror. | guttae peroralis | капли для приема внутрь |
| inf. | infusum | настой |
| in amp. | in ampullis | в ампулах |
| in tab. | in tab(u)lettis | в таблетках |
| in tab. prolong. | in tab(u)lettis prolongatis | в таблетках с пролонгированным высвобождением |
| in tab. prolong. obd. | in tab(u)lettis prolongatis obductis | в таблетках с пролонгированным высвобождением, покрытых оболочкой |
| lin. | linimentum | жидкая мазь |
| liq. | liquor | жидкость |
| lot. | lotion | лосьон |
| m. pil. | massa pilularum | пилюльная масса |
| membr. bucc. | membranulae buccales | пленки защечные |
| M. | Misce, Misceatur | Смешай (Пусть будет смешано) |
| mixt. | mixtura | микстура |
| N. | numero | числом |
| ol. | oleum | масло (жидкое) |
| past. | pasta | паста |
| pil. | pilula, pilulae | пилюля, пилюли |
| p. aeq. | partes aequales | равные части |
| ppt., praec. | praecipitatus | осажденный |
| pulv. | pulvis | порошок |
| q. s. | quantum satis | сколько потребуется, сколько надо |
| г., rad. | radix | корень |
| Rp. | Recipe | Возьми |
| Rep. | Repete, Repetatur | Повтори (Пусть будет повторено) |
| rhiz. | rhizoma | корневище |
| S. | Signa, Signetur | Обозначь (Пусть будет обозначено) |
| sem. | semen | семя |
| simpl. | simplex | простой |
| sir. | sirupus | сироп |
| sol. | solutio | раствор |
| sol. peror. | solutio peroralis | раствор для приема внутрь |
| spr. | spray | спрей |
| spr. nas. | spray nasale | спрей назальный |
| supp. | suppositorium | свеча |
| susp. | suspensio | суспензия, взвесь |
| tabl. | tabuletta | таблетка |
| t-ra, tinct. | tinctura | настойка |
| STT | Systemata Therapeutica Transcutanea | трансдермальная терапевтическая система |
| ung. | unguentum | мазь |
| vitr. | vitrum | склянка |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2**

**НАЗВАНИЯ ВИТАМИНОВ**

| **Обозначение витамина** | **Название препарата** | **Примеры** |
| --- | --- | --- |
| **Vitamīnum** **A** **=** **Retinōlum** **(ретинол)** | Retinōli acētas Retinōli palmĭtas | Ретинола ацетата Ретинола пальмитат |
| **Vitamīnum** **В1** **= Thiamīnum** **(тиамин)** | Thiamīni bromĭdum Thiamīni chlorĭdum Thiamīni nitras Phosphathiamīnum Cocarboxylāsum | Тиамина бромид тиамина хлорид тиамина нитрат фосфатиамин кокарбоксилаза |
| **Vitamīnum** **В2 = Riboflavīnum** **(рибофлавин)** | Riboflavīnum Flavinātum | рибофлавин  флавинат |
| **Vitamīnum** **B3** **(=В5)** **=Pantothenātes** **(пантотенаты)** | Calcii pantothĕnas Dexpanthenōlum | кальция пантотенат декспантенол |
| **Vitamīnum** **В4** **= Cholīnum** **(холин)** | Cholīni chlorĭdum | холина хлорид |
| **Vitamīnum** **В6** **= Pyridoxīnum** **(пиридоксин)** | Pyridoxīni hydrochlorĭdum Pyridoxalphosphātum | пиридоксина гидрохлорид пиридоксальфосфат |
| **Vitamīnum В12** **= Cyanocobalamīnum (цианокобаламин)** | Cyanocobalamīnum Oxycobalamīnum Cobamamīdum | цианокобаламин оксикобаламин кобамамид |
| **Vitamīnum В15** **= Calcii pangămas (кальция** **пангамат)** | Calcii pangămas | кальция пангамат |
| **Vitamīnum** **Вс** **Acĭdum folĭcum (фолиевая** **кислота)** | Acĭdum folĭcum Calcium folinātum | фолиевая кислота кальция фолинат |
| **Vitamīnum** **ВT** **= Carnitīnum** **карнитин)** | Carnitīni chlorĭdum | карнитина хлорид |
| **Vitamīnum** **С** **=** **Acĭdum**  **ascorbinĭcum** **(аскорбиновая** **кислота)** | Acĭdum ascorbinĭcum | аскорбиновая кислота |
| **Vitamīnum** **D2** **= Ergocalciferōlum** **(эргокальциферол)** | Ergocalciferōlum | эргокальциферол |
| **Vitamīnum** **D3** **= Cholecalciferōlum** **(холекальциферол)** | Cholecalciferōlum Vigantōlum | холекальциферол вигантол |

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3**

**АЛФАВИТНЫЙ СПИСОК БОТАНИЧЕСКИХ НАЗВАНИЙ РАСТЕНИЙ**

[Achillea millefolium тысячелистник обыкновенный](https://studopedia.ru/3_132753_tisyachelistnik-obiknovenniy.html)

Acorus calamus аир болотный

Adonis sibirica горицвет сибирский, адонис сибирский

Adonis vernalis горицвет весенний, адонис весенний

Allium сера [лук репчатый](https://studopedia.ru/15_96654_semenniki-luka-repchatogo-Allium-cera-L.html)

Allium sativum лук-чеснок

Alnus glutinosa ольха клейкая

Aloe arborescens алоэ древовидное

Althaea officinalis алтей лекарственный

Amygdalus communis миндаль обыкновенный,

**Arctostaphylos uva-ursi** толокнянка обыкновенная, медвежье ушко

Armeniaca vulgaris абрикос обыкновенный

Arnica foliosa арника густолиственная

Arnica montana арника горная

Aronia melanocarpa рябина (арония) черноплодная

Artemisia absinthium полынь горькая

Artemisia cina полынь цитварная

Atropa belladonna красавка белладонна

Atropa caucasica красавка кавказская

Berberis amurensis барбарис амурский

Berberis vulgaris барбарис обыкновенный

Betonica officinalis буквица лекарственная

Betula alba береза белая

Betula verrucosa береза бородавчатая

Bidens tripartita череда трехраздельная

Brassica nigra горчица черная

Calendula officinalis ноготки лекарственные, календула

Capsella bursa-pastoris пастушья сумка

Carum carvi тмин обыкновенный

Cassia acutifolia кассия остролистная

**Centaurea cyanus** василек синий

Cerasus vulgaris вишня обыкновенная

Chelidonium majus чистотел большой

Citrus limon цитрон лимон (дерево), лимон

Colchicum autumnale безвременник осенний

Colchicum speciоsum безвременник великолепный

Convallaria majalis ландыш майский

Coriandrum sativum кориандр посевной

Crataegus oxyacantha боярышник колючий

Crataegus sanguinea боярышник кроваво-красный

Datura stramonium дурман обыкновенный

Daucus sativus (Daucus carota L.) морковь посевная

Digitalis ciliata наперстянка реснитчатая

Digitalis ferruginea наперстянка ржавая

Digitalis grandiflora наперстянка крупноцветковая

Digitalis lanata наперстянка шерстистая

Digitalis purpurea наперстянка пурпуровая

**Dryopteris filix-mas** папоротник мужской

Echinacea angustifolia эхинацея узколистная

Echinacea purpurea эхинацея пурпурная

Echinopanax elatum заманиха высокая

Ephedra equisetina хвойник (эфедра) хвощевой (горная эфедра)

Equisetum arvense хвощ полевой

Eucalyptus cinerea эвкалипт пепельный

Eucalyptus globulus эвкалипт шариковый

Foeniculum vulgare фенхель обыкновенный, укроп аптечный

Fragaria vesca земляника лесная

Frangula alnus крушина ольховидная

Gentiana lutea горечавка желтая

Glaucium flavum мачек желтый

Glycyrrhiza glabra солодка голая

Gnaphalium uliginosum сушеница болотная (топяная)

Gnaphalium silvaticum сушеница лесная

Helianthus annuus подсолнечник однолетний

Helichrysum arenarium цмин песчаный, бессмертник песчанный

Humulus lupulus хмель обыкновенный

Hyoscyamus niger белена черная

Hypericum perforatum зверобой продырявленный

Inula helenium девясил высокий

Juniperus communis можжевельник обыкновенный

Kalanchoё pinnata каланхоэ перистое

Ledum palustre багульник болотный

Leonurus cardiaca пустырник сердечный

Leonurus quinquelobatus пустырник пятилопастный

Linum usitatissimum лен обыкновенный

Magnolia grandiflora магнолия крупноцветковая

Malva silvestris мальва лесная

Matricaria chamomilla ромашка аптечная

Melilotus officinalis донник лекарственный

**Mentha piperita** мята перечная

Menyanthes trifoliata вахта трехлистная

Olea europaea маслина европейская

Origanum vulgare душица обыкновенная

Oryza sativa рис посевной

Oxycoccus quadripetalus клюква четырехлепестная

Padus racemosa (avium) черемуха кистистая обыкновенная

Paeonia anomala пион уклоняющийся

**Papaver somniferum** мак снотворный

Passiflora incarnata пассифлора инкарнатная, страстоцвет

Pastinaca sativa пастернак посевной

Persica vulgaris персик обыкновенный (дерево)

Pimpinella anisum анис обыкновенный

Pinus silvestris сосна лесная

Piper nigrum перец черный

Plantago lanceolata подорожник ланцетовидный

Plantago major подорожник большой

Polemonium coeruleum синюха голубая

Polygala sibirica истод сибирский

Polygonum aviculare горец птичий (спорыш)

Polygonum bistorta горец змеиный (змеевик)

Polygonum hydropiper горец перечный (водяной перец)

Polygonum persicaria горец почечуйный

Potentilla erecta L. лапчатка прямостоящая

Primula veris первоцвет весенний

Quercus petraea дуб скальный

Quercus robur дуб черешчатый

Rhamnus cathartica жостер слабительный

Rhodiola rosea родиола розовая

Ribes nigrum смородина черная

Ricinus communis клещевина обыкновенная

Rosa canina шиповник (роза) собачий

Rubia tinctorum марена красильная

Rubus idaeus малина обыкновенная

Rumex confertus щавель конский

**Salvia officinalis** шалфей лекарственный

Sambucus nigra бузина черная

Sanguisorba officinalis кровохлебка аптечная

Schizandra chinensis лимонник китайский

Solanum aviculare паслен птичий

Solanum tuberosum картофель, паслен клубненосный

Sorbus aucuparia рябина обыкновенная

Strophahthus Kombe строфант Комбе

Strychnos nux-vomica стрихнос, чилибуха, рвотный орех

Tanacetum vulgare пижма обыкновенная

Taraxacum officinale одуванчик лекарственный (обыкновенный)

Thea chinensis чай китайский

Theobroma cacao шоколадное дерево

Thermopsis lanceolata термопсис ланцетный мышатник

Thymus serpyllum тимьян ползучий (чабрец)

Thymus vulgaris тимьян обыкновенный

**Tilia cordata** липа сердцевидная

Triticum vulgare пшеница обыкновенная

Tussilago farfara мать-и-мачеха

Urtica dioica крапива двудомная

Vaccinium myrtillus черника

Vacinium vitis-idaea брусника

Valeriana officinalis валериана лекарственная

Viburnum opulus калина обыкновенная

Vinca erecta барвинок прямостоящий (прямой)

Vinca minor барвинок малый

Viola arvensis фиалка полевая

Viola tricolor фиалка трехцветная (Иван-да-Марья)

Viscum album омела белая

Zea mays кукуруза, маис

# БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Авксентьева А.Г. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Мн.: Новое знание, 2000.
2. Бондаренко М.А. Латинский язык и основы медицинской терминологии. Тула: Тульский госуниверситет, 2005.
3. Городкова Ю.А. Латинский язык. Ростов н/Д: Феникс, 2008.
4. Казаченок Т.Г. Практическое пособие по латинскому языку для закрепления анатомической терминологии. Мн.: Высш. шк., 1972.
5. Нечай М.Н. Латинский язык для педиатрических факультетов. Ростов н/Д: Феникс, 2007.
6. Петрова Г.В., Ермичева В.И. Латинская терминология в медицине. М.: Астрель, 2009.
7. Цисык А.З. Латинский язык. Мн.: ТетраСименс, 2006.

1. **Fibula – (малая берцовая кость).** В Древнем Риме fibula называли пряжку для скрепления одежды, состоящую из иглы и скобы, соединенную с помощью шарнира или сделанную из цельной пружинящей спирали. [↑](#footnote-ref-1)
2. **Tibia – (большая берцовая кость).** В Древнем Риме tibia называли духовой музыкальный инструмент. Игра на тибии сопровождалась культовыми обрядами. [↑](#footnote-ref-2)
3. **Arteria (артерия) -** кровеносный сосуд, по которому движется кровь от сердца к органам и частям тела. Термин «артерия» состоит из двух частей “aёr” – воздух “tereo” – содержать. Древние греки предполагали, что поскольку после смерти человека эти сосуды оказываются пустыми, у живого человека они также ничего кроме воздуха не содержат. Поэтому длительное время греческие анатомы не находили функционального различия между артерией и аортой. [↑](#footnote-ref-3)